

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَلَّنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ بَعْضٌ مِّنْهُمْ مَنْ كَلَمَ اللَّهُ

رَبِّكَ	الرُّسُلُ	فَضَلَّنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	مِنْ	كَلَمَ اللَّهُ
یہ	رسول (جمع) ہم نے فضیلتی انکے بعض پر فضیلت دی۔ ان میں (بعض) سے اللہ نے کلام کیا	رسول (جمع) ہم نے فضیلتی انکے بعض پر بعض	پر بعض	ان سے	بس	کلام کیا	اللہ

یہ رسول، میں، ہم نے ان میں سے بعض کو بعض پر فضیلت دی۔ ان میں (بعض) سے اللہ نے کلام کیا

وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَتٍ وَّ أَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ هَرَيْمَ الْبَيْتَ

وَرَفَعَ	بَعْضَهُمْ	دَرَجَتٍ	وَأَتَيْنَا	عِيسَى	ابْنَ هَرَيْمَ	الْبَيْتَ
اور بلند کئے	ان کے بعض	درجے	اور ہم نے دی	عیسیٰ	مریم کا بیٹا	کھلی شانیاں

اور ان میں سے بعض کے درجے بلند کئے، اور ہم نے مریم کے بیٹے عیسیٰ کو کھلی شانیاں دیں،

وَأَيَّدَنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسٍ وَّ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ

وَأَيَّدَنَاهُ	بِرُوحِ الْقُدُسٍ	وَّلَوْ	شَاءَ اللَّهُ	مَا	أَقْتَلَ	الَّذِينَ
اور اسکی تائید کی ہم نے روح القدس (رجاہیل) سے اور اگر چاہتا اللہ نہ باہم نہ لڑتے وہ جو			چاہتا اللہ نہ	باہم نہ لڑتے		

اور ہم نے روح القدس سے اس کی تائید کی، اور اگر اللہ چاہتا تو وہ باہم نہ لڑتے جو

مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدٍ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيْتَ وَ لَكِنْ اخْتَلَفُوا

مِنْ بَعْدِهِمْ	مِنْ بَعْدٍ	مَا جَاءَتْهُمُ	الْبَيْتَ	وَ لَكِنْ	أَخْتَلَفُوا
بعد	ان	بعد سے	جوجب، آگئی ان کے پاس	کھلی شانیاں	اور لیکن انہوں نے اختلاف کیا

ان کے بعد ہوئے، اس کے بعد جب کران کے پاس کھلی شانیاں آگئیں، لیکن انہوں نے اختلاف کیا،

فِيمَنْ مَنَّ أَمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا وَلَكِنَّ

فِيمَنْ	مَنَّ	أَمَنَ	وَمِنْهُمْ	مَنْ	كَفَرَ	وَلَوْ	شَاءَ اللَّهُ	مَا أَقْتَلُوا	وَلَكِنَّ
پھر ان سے	جو کوئی ایمان لا	اور ان سے	کھلی کسی کفر کیا	اور اگر چاہتا اللہ	وہ باہم نہ لڑتے	اور لیکن			

پھر ان میں سے کوئی ایمان لا یا، اور ان میں سے کسی نے کفر کیا، اور اگر اللہ چاہتا تو وہ باہم نہ لڑتے، لیکن

اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝ یا یہاں الَّذِينَ أَفْنَوُا نِفَاقًا مَا زَقْنَكُمْ مِنْ قَبْلِ

اللَّهُ	يَفْعَلُ	مَا يُرِيدُ	یا یہاں	الَّذِينَ أَفْنَوُا	أَنْفَقُوا	مَمَّا	رَزَقْنَكُمْ	مِنْ قَبْلِ
اللہ	کرتا ہے	جو وہ چاہتا ہے	اے	جو ایمان (ولیت) نہ خرچ کرو	سے جو ہم نے دیا تھیں	سے پہلے		

اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے۔ اے ایمان والو! جو ہم نے تھیں دیا اس میں سے خرچ کرو، اس سے پہلے

أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلْلَةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ طَوَّالُ الْكُفَّارُونَ

أَنْ	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَا بَيْعٌ	فِيهِ وَلَا خُلْلَةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ طَوَّالُ الْكُفَّارُونَ
كَرْ	آجَائِيَ دَهْ دَنْ	نَخْرِيدُ فَرَغْتُ اسْ مِي	أَورْنَهْ دُوسْتِي	أَورْنَهْ سَفَارِشْ أَورْ كَافِرْ (جَمِيع)

کہ وہ دن آجائے جس میں نہ خرید و فروخت ہو گی، نہ دوستی اور نہ سفارش، اور کافر

هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقِيَومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ

هُمُ	الظَّالِمُونَ	اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقِيَومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ
دُھِی	ظالم (جَمِيع)	اللَّهُ نَهِیںْ مُعْبُودُ سُوئے اسکے زندہ تھامنے والا نہ اسے آتی ہے اُونگھر آتی ہے،

دُھِی ظالم ہیں۔ اللَّهُ ہے، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، زندہ ہے سب کو تھامنے والا، نہ اسے اُونگھر آتی ہے،
وَلَا نَوْمٌ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ

وَلَا	نَوْمٌ	لَهُ مَا	فِي السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي الْأَرْضِ	مَنْ ذَا	الَّذِي	يَشْفَعُ
اوڑنہ	نیند	اسی کا ہے جو آسمانوں میں	اور جو زمین میں	کون + جو	وہ جو	سفرش کرے		

اوڑنہ نیند، اسی کا ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے، کون ہے جو سفارش کرے؟
عِنْدَهُ كَلَّا إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا

عِنْدَهُ	كَلَّا	بِإِذْنِهِ	يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَلَا
اس کے پاس	مگر بغیر اسکی بجا رہے	وہ جانتا ہے	جو	ان کے سامنے	اور جو	ان کے سامنے	اور نہیں	

اس کے پاس اس کی اجازت کے بغیر، وہ جانتا ہے جو ان کے سامنے ہے، اور جو ان کے بیچے ہے، اور وہ نہیں
يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ

يُحِيطُونَ	بِشَيْءٍ	مِنْ	عِلْمِهِ	إِلَّا	يَبْشِّرُهُ	وَسِعَ	كُرْسِيُّهُ	السَّمَاوَاتِ
وہ احاطہ کرتے ہیں	اسی چیز کا	سے	اس کا علم	مگر	جنادہ چاہے	سمایا	اس کی کرسی	آسمان (جَمِيع)

احاطہ کر سکتے اس کے علم میں سے کسی چیز کا مگر جنادہ چاہے، اس کی کرسی سمائے ہوئے ہے آسمانوں
وَالْأَرْضَ وَلَا يَؤْدُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ۝

وَ	الْأَرْضَ	وَلَا	يَؤْدُهُ	حِفْظُهُمَا	وَهُوَ	الْعَلِيُّ	الْعَظِيمُ	لَا إِكْرَاهَ
اوڑنہ	نیند	اوڑنہیں	تھکاتی اس کو	ان کی حفاظت	اور وہ	بلند مرتبہ	عظمت والا	نہیں زبردستی

اوڑنہیں کو، اس کو ان کی حفاظت نہیں تھکاتی، اور وہ بلند مرتبہ، عظمت والا ہے، زبردستی نہیں
منزل ۱

فِي الَّذِينَ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيَّ فَمَن يَكْفُرُ بِالظَّاغُوتِ

اس کو، اور اللہ سنتے والا جانے والا ہے۔ جو لوگ ایمان لائے الداؤں کا مردگار ہے، وہ انہیں نکالتا ہے
الظُّلْمَتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكُمُ الظَّاغُونُ فَلَا يُبَدِّلُونَهُمْ

الظُّلْمَةُ	إِلَى	النُّورِ	إِلَى	الظُّلْمَةِ	أُولَئِكَ	صَحْبُ النَّارِ	هُمْ	فِيهَا	خَلِدُونَ
من	إِلَى	النُّورِ	إِلَى	الظُّلْمَةِ	أُولَئِكَ	صَحْبُ النَّارِ	هُمْ	فِيهَا	خَلِدُونَ
سے	روشنی	طرف (اندھیرے رجع)	ہی لوگ	دوزخی	وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے		-

اللَّمَّا تَرَى إِلَيَّ الَّذِي حَاجَهُ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ أَتِهِ اللَّهُ الْمَلْكُ إِذْ

قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحِبُّ وَيُمِيَّسُ قَالَ أَنَا أُحِبُّ وَأُمِيتُ

قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّيَ	الَّذِي	يُحِبُّ	وَيُمِيَّسُ	قَالَ	أَنَا	أُحِبُّ	وَأُمِيتُ
-------	--------------	---------	---------	---------	-------------	-------	-------	---------	-----------

كہا	ابراہیم	میرارب	جو کر	زندہ کرتے ہے اور ماترا ہے	اس نے کہا	میں زندہ کرتا ہوں اور میں مارتا ہوں	ابراہیم نے کہا میرارب وہ سے جو زندہ کرتا ہے اور ماترا ہے۔ اس نے کہا میں زندہ کرتا ہوں اور مارتا ہوں،
-----	---------	--------	-------	---------------------------	-----------	-------------------------------------	--

قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِيُ بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأَتِيهَا

قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	يَأْتِيُ	بِالشَّمْسِ	مِنَ	الْمَشْرِقِ	فَأَتِيهَا
-------	--------------	---------	---------	----------	-------------	------	-------------	------------

کہا	ابراہیم	بیشک	اللہ	لاتا ہے	سورج کو	سے	شرق	پس تو اسے لے آ
-----	---------	------	------	---------	---------	----	-----	----------------

ابراہیم نے کہا بیشک اللہ سورج کو مشرق سے نکالتا ہے، پس تو اسے لے آ	مِنَ	الْمَغْرِبِ	فَبِهُتَ	الَّذِي	كَفَرَ	وَاللَّهُ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ
--	------	-------------	----------	---------	--------	-----------	-------------	-------------------------

مِنَ	الْمَغْرِبِ	فَبِهُتَ	الَّذِي	كَفَرَ	وَاللَّهُ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ
------	-------------	----------	---------	--------	-----------	-------------	-------------------------

سے	مغرب	تو وہ حیران رہ گیا جس نے کفر کیا رکافر، اور اللہ	نہیں ہدایت دیتا	نا انصاف لوگ	مغرب سے تو وہ کافر حیران رہ گیا، اور اللہ نا انصاف لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
----	------	--	-----------------	--------------	--

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرِيَّةٍ وَهِيَ خَارُوْيَةٌ عَلَى عُرُوشَهَا قَالَ

أَوْ	كَالَّذِي	مَرَّ	عَلَى	قَرِيَّةٍ	وَهِيَ	خَارُوْيَةٌ	عَلَى عُرُوشَهَا	قَالَ
------	-----------	-------	-------	-----------	--------	-------------	------------------	-------

یا	اس شخص کے مانند جو ایک بستی سے گزرنا، اور وہ اپنی چھٹوں پر گری پڑی تھی، اس نے کہا	یا	اس شخص کے مانند جو ایک بستی سے گزرنا، اور وہ اپنی چھٹوں پر گری پڑی تھی اس نے کہا
----	---	----	--

أَنِي يُحِبُّ هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَامَّاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ

أَنِي	يُحِبُّ	هَذِهِ	اللَّهُ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	فَامَّاتَهُ	اللَّهُ	مِائَةَ	عَامٍ
-------	---------	--------	---------	--------	-----------	-------------	---------	---------	-------

کیونکر	زندہ کریگا	اس	اللہ	بعد	اس کا مرننا	تو اس کو مردہ رکھا	اللہ	ایک سو	سال
--------	------------	----	------	-----	-------------	--------------------	------	--------	-----

اللہ اس کے مررنے کے بعد اسے کیونکر زندہ کرے گا؟ تو اللہ نے اسے ایک سو سال مردہ رکھا،	ثُمَّ	بَعَثَةً	قَالَ	كَمْ	بَيْثَتَ	قَالَ	بَيْثَتُ	يَوْمًا	أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
--	-------	----------	-------	------	----------	-------	----------	---------	--------------------

پھر	اسے اٹھایا اس پوچھا کتنا دیر رہا اس نے کہا میں رہا ایک دن یا	دن سے کچھ کم	اس نے کہا	پھر اسے اٹھایا اس پوچھا کتنا دیر رہا اس نے کہا میں ایک دن یا	دن سے کچھ کم	اس نے کہا
-----	--	--------------	-----------	--	--------------	-----------

پھر اسے اٹھایا اس پوچھا تو کتنا دیر رہا اس نے کہا میں ایک دن یا	ثُمَّ	بَعَثَةً	قَالَ	كَمْ	بَيْثَتَ	قَالَ	بَيْثَتُ	يَوْمًا	أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ
---	-------	----------	-------	------	----------	-------	----------	---------	--------------------

بَلْ لَيَّبَثَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهُ

بَلْ	لَيَّبَثَ	مِائَةَ عَامٍ	فَانْظُرْ إِلَى	طَعَامِكَ	وَشَرَابِكَ	لَمْ يَتَسَنَّهُ
بَلْكَ	تُورِبَا	اِيك سوسال	پس تو دیکھ	طرف	اپنا کہانا	اور اپنا بینا
						وہ نہیں سڑ گیا، بلکہ تو ایک سوسال رہا ہے، پس تو اپنے کھانے پینے کی طرف دیکھ، وہ سڑ نہیں گیا،

وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ أَيَّةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ

وَانْظُرْ	إِلَى	حِمَارِكَ	وَلِنَجْعَلَكَ	أَيَّةً	لِلنَّاسِ	وَانْظُرْ	إِلَى	الْعِظَامِ
او	ردیکھ	کھڑا	او	ہم	بچھے	بنا میں گے	ایک نشانی	لوگوں کے لئے او
او رہ بکھہ	کھڑا	او پنا گھڑا	او رہ بکھہ	کھڑا	او رہ بکھہ	لوگوں کے لئے	ایک نشانی	بنا میں گے، او رہ بکھہ لوگوں کی طرف دیکھ

كَيْفَ نُذِيرُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ

كَيْفَ	نُذِيرُهَا	ثُمَّ	نَكْسُوهَا	لَحْمًا	فَلَمَّا	تَبَيَّنَ	لَهُ	قَالَ	أَعْلَمُ
کس طرح	ہم انہیں بچھتے ہیں	پھر	ہم سے پہنچتے ہیں	گوشت	پھر جب	واضح ہو گیا	اس پر	لئے کہا	میں جان گیا
ہم انہیں کس طرح جو طرتے ہیں	پھر انہیں گوشت پہنچتے ہیں،	پھر جب	واضح ہو گیا	اس پر واضح ہو گی تو اس نے کہا میں جان گیا					

أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرْدِنِي كَيْفَ

أَنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	أَرْدِنِي	كَيْفَ
کہ	اللَّهُ	پر	ہر جیز	قدر دالا	اور جب	کہا	ابراہیم	میرے رب	مجھے کھا	کیونکہ	
کہ اللہ ہر جیز پر قدرت دالا ہے۔ اور جب ابراہیم نے کہا میرے رب! مجھے دکھائے تو کیونکہ											

تُحْيِي الْمَوْتَى طَقَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنُ طَقَالَ بَلِي وَلَكِنْ لِيَطَمِينَ قَلْبِي

تُحْيِي	الْمَوْتَى	طَقَالَ	أَوْلَمْ	تُؤْمِنُ	طَقَالَ	بَلِي	وَلَكِنْ	لِيَطَمِينَ	قَلْبِي
تو زندہ کرتا ہے	مردہ	اس نے کہا	کیونکہ	یقین کیا	اس نے کہا کیونکہ	بکہ	تاکہ اطمینان ہو جائے	میرا دل	کو اطمینان ہو جائے
مردہ کو زندہ کرتا ہے، اللہ نے کہا کیا تو نے یقین تھیں کیا؟ اس نے کہا کیونکہ بکہ، بلکہ اپنے اطمینان ہو جائے، میرا دل کو اطمینان ہو جائے،									

قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنْ إِلَيْكَ شُمَّ اجْعَلْ عَلَى كُلِّ

قَالَ	فَخُذْ	أَرْبَعَةً	مِنَ	الْطَّيْرِ	فَصُرْهُنْ	إِلَيْكَ	شُمَّ	اجْعَلْ	عَلَى	كُلِّ
اس نے کہا پس بچھتے	بچھا	سے	پرندے	بچھا کو بھلا	اپنے ساتھ	بچھا	رکھو	پر	ہر	
اس نے کہا پس تو چھار پرندے بچھتے ہے، پس ان کو اپنے ساتھ ہلا لے، بچھا کھو دے ہر										

جَبَّلٌ مِنْهُنَّ جُزُءًا شَمَّا دُعْهُنَّ يَا تَيْنَكَ سَعِيًّا طَوَّأْلَمُ

جَبَّلٌ	مِنْهُنَّ	جُزُءًا	شَمَّا	دُعْهُنَّ	يَا تَيْنَكَ	سَعِيًّا	طَوَّأْلَمُ
پھاڑا	ان سے رانکے،	ٹکڑے	پھر	انہیں بُلا	وقیر پس آئینکے	دُورتے ہوئے	اور جان لے پھاڑ پر اُن کے ٹکڑے، پھر انہیں بُلا، وہ نبڑے پاس دوڑتے ہوئے آئیں گے، اور جان لے

أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۶۰ مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي

أَنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	مَثَلُ	الَّذِينَ	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	فِي
کہ	اللَّهُ	غَالِبٌ	حکمت والا	مثال	جو لوگ	خرچ کرتے ہیں	اپنے مال	میں
کہ اللہ غالباً حکمت والا ہے - ان لوگوں کی مثال بھو خرچ کرتے ہیں اپنے مال								

سَبِيلُ اللَّهِ كَمَثَلٍ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَاءِلَ فِي كُلِّ سُبْلَةٍ

سَبِيلُ اللَّهِ	كَمَثَلٍ	حَبَّةٍ	أَنْبَتَتْ	سَبْعَ	سَنَاءِلَ	فِي	كُلِّ سُبْلَةٍ
اللَّہ کا راستہ	ماند	ایک دانہ	اگیں	سات	بالیں	میں	ہر بال میں
اللہ کے راستہ میں، ایک دانہ کے ماند ہے جس سے سات بالیں اگیں، ہر بال میں							

مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ طَوَّلُهُ وَاسِعُ عَلَيْهِمْ ۲۶۱

مِائَةٌ	حَبَّةٌ	وَاللَّهُ	يُضْعِفُ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	وَاسِعُ	عَلَيْهِمْ
سو	دانہ	اور اللہ	بڑھاتا ہے	چاہتا ہے	جن کئے	و سعیت والا	جاننے والا	
سوداں ہوں، اور اللہ جس کے لئے چاہتا ہے بڑھاتا ہے، اور اللہ و سعیت والا جاننے والا ہے -								

أَلَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ شَمَّلَهُ يُتَبَعُونَ

أَلَّذِينَ	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	فِي	سَبِيلِ اللَّهِ	شَمَّلَهُ	لَا يُتَبَعُونَ
جو لوگ	خرچ کرتے ہیں	اپنے مال	میں	اللہ کا راستہ	پھر	بعد میں نہیں رکھتے
جو لوگ اپنے مال اللہ کے راستہ میں خرچ کرتے ہیں، پھر انہیں رکھتے						

مَا أَنْفَقُوا مَنَا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

مَا أَنْفَقُوا	مَنَا	وَلَا	أَذَى	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَلَا خَوْفٌ
جو انہوں نے خرچ کی کوئی احسان	اور نہ کوئی تکلیف	ان کیلئے	ان کا اجر	پاس	ان کا رب	اور نہ	کوئی خوف	

خرچ کرنے کے بعد کوئی احسان، نہ کوئی تکلیف (بہنجا تھے ہیں)، ان کے لئے ان کے رب کے پاس اجر ہے، نہ کوئی خوف

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْرَنُونَ ﴿٤٣﴾ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ	يَحْرَنُونَ	قَوْلٌ	مَعْرُوفٌ	وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ
ان پر اور نہ وہ غمکین ہوں گے	اچھی بات	اچھی	اور درگزر	بہتر

ان پر، اور نہ وہ غمکین ہوں گے۔ اچھی بات کرنا اور درگزر کرنا بہتر ہے

مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذَى ۖ وَاللَّهُ خَنِيْعٌ حَلِيمٌ ﴿٤٤﴾ يَا إِيْهَا

مِنْ	صَدَقَةٍ	يَتَبَعُهَا	أَذَى	وَاللَّهُ خَنِيْعٌ حَلِيمٌ
سے	خیرات	اس کے بعد ہو ایذا دینا (ستانا)	اور اللہ بنے نیاز	بُرُد بار اے

اُس خیرات سے جس کے بعد ایذا دینا ہو، اور اللہ بنے نیاز بُرُد بار ہے۔ اے

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَتُكُمْ بِالْمُنَّ وَالْأَذَى لَا كَالِذِي

الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تُبْطِلُوا	صَدَقَتُكُمْ	بِالْمُنَّ	وَالْأَذَى	كَالِذِي
ایمان والو	نے ضالع کرو	اپنے خیرات	احسان جنملا کر اور ستانا	اس شخص کی طرح جو	

ایمان والو! اپنے خیرات احسان جنملا کر اور ستانا کر ضالع نہ کرو، اس شخص کی طرح جو

يُنْفِقُ مَا لَهُ رِءَاءُ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

يُنْفِقُ	مَا لَهُ	رِءَاءُ	النَّاسِ	وَلَا يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
خرچ کرتا	ابنامال	دکھلوا	لوگ	اور ایمان نہیں رکھتا	اللہ پر

انہا مال لوگوں کے دکھلادے کو خرچ کرتا ہے، اور اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں رکھتا،

فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانَ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَآصَابَهُ وَأَبْلُ فَتَرَكَهُ

فَمَثَلُهُ	كَمَثَلِ	صَفْوَانَ	عَلَيْهِ	تُرَابٌ	فَآصَابَهُ	وَأَبْلُ	فَتَرَكَهُ
پس اس کی مثال	جیسی مثال	چکنا پھر	اس پر	مٹی	پھر اس پر برسے	تیزبارش	تو اسے چھوڑ دے

پس اس کی مثال اس صاف پھر جیسی ہے جس پر مٹی ہو، پھر اس پر تیز بارش برسے تو اسے چھوڑ دے

صَدَدًا لَا يَقِدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

صَدَدًا	لَا يَقِدِرُونَ	عَلَى	شَيْءٍ	مِمَّا	كَسَبُوا	وَاللَّهُ	لَا يَهْدِي
صف	وہ قدرت نہیں رکھتے	پر	کوئی چیز	اس سے جو انہوں نے کیا	اور اللہ	راہ نہیں دکھاتا	

بالکل صاف، وہ اس پر کچھ قدرت نہیں رکھتے جو انہوں نے کیا، اور اللہ راہ نہیں دکھاتا

الْقَوْمَ الْكُفَّارِينَ ۝ وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتٍ

الْقَوْمَ الْكُفَّارِينَ	وَمَثَلُ	الَّذِينَ	يُنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	أَبْتِغَاءَ	مَرْضَاتٍ
کافروں کی قوم	اور مثال	جو لوگ خرچ کرتے ہیں اپنے مال حاصل کرنا خوشنودی				

کافروں کو - اور (ان کی) مثال جو اپنے مال خرچ کرنے ہیں خوشنودی حاصل کرنے کو

اللَّهُ وَتَبَثِّيْتَا مِنْ أَنْعَسِهِمْ كَمَثَلَ جَنَّةٍ بِرَبُوْةٍ أَصَابَهَا وَأَبْلُ

اللَّهُ وَتَبَثِّيْتَا	مِنْ	أَنْعَسِهِمْ	كَمَثَلَ	جَنَّةٍ	بِرَبُوْةٍ	أَصَابَهَا	وَأَبْلُ
اللَّهُ اور ثبات و بیعتن سے	اپنے دل رجع اس پر پڑی تیز بارش	ایک باغ جیسے بلندی پر					

اللَّهُ کی اور اپنے دلوں کے ثبات و بیعتن کو (البی) ہے ابھیے بلندی پر ایک باغ ہے اس پر تیز بارش پڑی

فَاتَتْ أُكُلَّهَا ضَعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يَصِبْهَا وَأَبْلُ فَطَلْ

فَاتَتْ	أُكُلَّهَا	ضَعْفَيْنِ	فَإِنْ	لَمْ يَصِبْهَا	وَأَبْلُ	فَطَلْ	وَاللَّهُ يَمَّا
تو اس نے دو گناہ پھل دیا، پھر اگر تیز بارش نہ پڑی تو پھوار (ہی کافی ہے)	دو گناہ	بھر اگر	نہ پڑی	تیز بارش	تو پھوار	اور اللَّهُ جو	

تو اس نے دو گناہ پھل دیا، پھر اگر تیز بارش نہ پڑی تو پھوار (ہی کافی ہے)، اور اللَّهُ جو

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ أَيُوْدَ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ

تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	أَيُوْدَ	أَحَدُكُمْ	أَنْ	تَكُونَ	لَهُ	جَنَّةٌ مِنْ
تم کرتے ہو	بیکھنے والا	کیا پسند کرتے ہے	تم میں سے کوئی	کہ	ہو	اس کا	ایک باغ سے رکا

تم کرتے ہو درجھنے والا ہے - کیا تم میں سے کوئی پسند کرتا ہے؟ کراس کا ایک باغ ہو

نَخِيلٌ وَأَعْنَابٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الشَّرَابٍ

نَخِيلٌ	وَأَعْنَابٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتَهَا	الْأَنْهَرُ	لَهُ	فِيهَا	مِنْ كُلِّ الشَّرَابٍ
کھجور اور انگوروں کا، اس کے پیچے نہریں بہتی ہوں، اس کے لئے اس میں ہر قسم کے پھل	اور انگور	بہتی ہو	سے اسکے پیچے نہریں اسکے لئے اس میں سے ہر قسم کے پھل					

کھجور اور انگوروں کا، اس کے پیچے نہریں بہتی ہوں، اس کے لئے اس میں ہر قسم کے پھل ہوں،

وَأَصَابَهُ الْكَبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضَعْفَاءُ صَاصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ

وَأَصَابَهُ	الْكَبَرُ	وَلَهُ	ذُرِّيَّةٌ	ضَعْفَاءُ	صَاصَابَهَا	إِعْصَارٌ	فِيهِ نَارٌ
اور اس پر اگتا	بڑھا پا اور اسکے پیچے	بہت کمزور نہ اس پر پڑا	ایک بولا اس میں اگ				

اور اس پر بڑھا پا آگیا ہو، اور اس کے پیچے بہت کمزور ہوں، تب اس پر ایک بولا اپڑا، اس میں اگ تھی

فَأَحْتَرَقْتَ كَذِيلَكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ۝ ۳۶۰

فَأَحْتَرَقْتَ	كَذِيلَكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَفَكَّرُونَ
تو وہ جل گیا	اسی طرح	واضح کرتے ہے	اللَّه	تمہارے لئے	نشانیاں	تاکہ تم	عوز و فکر کرو
تو وہ رباعی جل گیا، اسی طرح اللہ تمہارے لئے نشانیاں واضح سرتباً سے تاکہ تم عوز و فکر کرو۔							

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْعِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسْبَتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	أَنْعِقُوا	مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا	كَسْبَتُمْ	وَمِمَّا	أَخْرَجْنَا
اے	جو ایمان لائے (ایمان والو)	تم خرچ کرو	سے	پاکیزہ	جو	تم کماو	اور سے	- جو ہم نے نکالا
اے ایمان والو! خرچ کرو اسی میں سے پاکیزہ چیزیں جو تم کماو، اور اس میں سے جو ہم نے نکالا								

لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيْمَمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تَنْعِقُونَ وَلَسْتُمْ

لَكُمْ	مِنَ	الْأَرْضِ	وَلَا	تَيْمَمُوا	الْخَبِيثَ	مِنْهُ	تَنْعِقُونَ	وَلَسْتُمْ
تمہارے لئے سے	زمین	اور نہ ارادہ کرو	گندی چیز سے	- جو	تم خرچ کرتے ہو	جبکہ تم نہیں ہو		

تمہارے لئے زمین سے، اور اس میں سے گندی چیز خرچ کرنے کا ارادہ نہ کرو، جبکہ تم خود

بِإِخْرِيزِيْهِ إِلَّا أَنْ تُعِيمُضُوا فِيهِ طَوْأَلْمُوْأَانَ اللَّهَ عَنِّيْهِ

بِإِخْرِيزِيْهِ	إِلَّا	أَنْ	تُعِيمُضُوا	فِيهِ	وَأَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	عَنِّيْهِ
اس کو لینے والے	مگر	یہ کہ	تم پیشم بوسی کرو	اس میں اور تم جان و کر اللہ	بے نیاز			

اس کو لینے والے نہیں، مگر یہ کہ تم چشم پلوشی کر جاؤ، اور جان لو کہ اللہ بے نیاز،

حَمِيدٌ ۝ أَلَّا شَيْطَنٌ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَا مُرْكَمٌ بِالْفَحْشَاءِ

حَمِيدٌ	أَلَّا	شَيْطَنٌ	يَعِدُكُمُ	الْفَقْرَ	وَيَا مُرْكَمٌ	بِالْفَحْشَاءِ
خوبیوں والا	شیطان	تم کو درتا ہے	تنگستی اور تمہیر حکم دیتا ہے	بے حیائی کا		

خوبیوں والا ہے - شیطان تم کو تنگستی سے ڈڑاتا ہے اور تمہیں بے حیائی کا حکم دیتا ہے،

وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ ۝ ۳۶۸

وَاللَّهُ	يَعِدُكُمْ	مَغْفِرَةً	مِنْهُ	وَفَضْلًا	وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلَيْهِ
اور اللہ	تم سے وعدہ کرتا ہے	بخشش (اس سے رایبی)	اور فضل	اور اللہ	و سمعت والا	جانشے والا	

اور اللہ تم سے اپنی بخشش اور فضل کا وعدہ کرتا ہے، اور اللہ و سمعت والا، جانشے والا ہے -

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَ مَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتَى

يُؤْتِي	الْحِكْمَةَ	مَنْ	يَشَاءُ	وَ	مَنْ	يُؤْتَ الْحِكْمَةَ	فَقَدْ أُوتَى
وَهُوَ عَطَاكُر تَاهٌ	حَكْمَتْ دَانَى	جَسَے	وَهُوَ چاہتا ہے	اوْر	جَسَے	دِی گُئی	حَكْمَتْ
وَهُوَ جَسَے چاہتا ہے	حَكْمَتْ دَانَى	جَسَے	عَطَاكُر تَاهٌ	اوْر	جَسَے	دِی گُئی	تَحْقِيقَ دِی گُئی

خَيْرًا كَثِيرًا وَ مَا يَذَّكَرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ ۝ وَ مَا آنْفَقْتُمْ

خَيْرًا	كَثِيرًا	وَ مَا	يَذَّكَرُ إِلَّا	أُولُوا الْأَلْبَابِ	وَ مَا	آنْفَقْتُمْ
بَهْلَانِي	بَهْت	اوْر نہیں	نَصِيبَتْ قِبْلَتْ رَبِّا سُوْنَے	عَقْلَ وَالْعِلْمَ	اوْر جَوْ	تَمْ خَرْجَتْ كَرْوَگَے
بَهْت بَهْلَانِي	، اوْر عَقْلَ وَالْعِلْمَ	اوْر نہیں	کَوْئی نَصِيبَتْ قِبْلَتْ رَبِّا سُوْنَے	عَقْلَ وَالْعِلْمَ	اوْر جَوْ	تَمْ خَرْجَتْ كَرْوَگَے

مِنْ نَفَقَةِ أَوْ نَذْرِ رِبْمَ مِنْ نَذْرِ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ طَ وَ مَا

مِنْ	نَفَقَةِ	أَوْ	نَذْرَ رِبْمَ	مِنْ نَذْرِ	فَإِنَّ	اللَّهَ يَعْلَمُهُ	طَ وَ مَا
سے	کَوْئی خیرات	یا	تَمْ نَذْرَ مَانُو	کَوْئی نَذْر	تَوْبَكَ	اللَّهَ اسے جَاتا ہے	اوْر نہیں
کوئی خیرات	، یا تَمْ نَذْرَ مَانُو	کَوْئی نَذْر	تَوْبَكَ	اللَّهَ اسے جَاتا ہے	اوْر نہیں	کوئی خیرات	، یا تَمْ نَذْرَ مَانُو

لِلظَّلَمِينَ مِنْ أَنْصَارِ ۝ إِنْ تَبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعْمَاهُ هَيْ وَ إِنْ

لِلظَّلَمِينَ	مِنْ أَنْصَارِ	إِنْ	تَبْدُوا	الصَّدَقَاتِ	فَنِعْمَاهُ	هَيْ وَ إِنْ
ظَالِمُونَ کے لئے	کَوْئی مددگار	اگر ظاہر (علانیہ)	دو خیرات	تو اچھی بات	یہ	اوْر اگر
ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر	ظَالِمُونَ کے لئے کَوْئی مددگار نہیں۔ اگر تم خیرات ظاہر (علانیہ) دو تو یہ اچھی بات ہے، اور اگر

تَحْفُوهَا وَ تَوَهُّهَا الْفَقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ يُكَفِّرُ عَنْكُمْ

تَحْفُوهَا	وَ تَوَهُّهَا	الْفَقَرَاءَ	فَهُوَ	خَيْرٌ لَكُمْ	وَ يُكَفِّرُ عَنْكُمْ	
تم اس کو چھپاؤ	اور وہ پہنچاؤ	تلگرست (جمع)	تو وہ	بَهْتَ	تمہارے لئے اور دُور کر دے گا تم سے	
تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے	تم اس کو چھپاؤ، اور تلگرستوں کو پہنچاؤ تو وہ تمہارے لئے (زیادہ) بَهْتَ ہے اور وہ دُور کرے گا تمہارے

مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ۝ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدًى لَهُمْ

مِنْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَاللَّهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ	خَيْرٌ	لَيْسَ عَلَيْكَ هُدًى لَهُمْ
ے کچھ	تمہارے گناہ	اور اللَّهُ	جو کچھ ہم کرتے ہو	باخبر	اپ کے رکھ کر ذمہ ان کی برائیت
بکھر گناہ، اور جو کچھ ہم کرتے ہو	اور اللَّهُ	جو کچھ ہم کرتے ہو	باخبر	اپ کے رکھ کر ذمہ ان کی برائیت	بکھر گناہ، اور جو کچھ ہم کرتے ہو

وَلِكُنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نُغْسِكُمْ

وَلِكُنَّ	اللَّهَ يَهْدِي	مَنْ يَشَاءُ	وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ	فَلَا نُغْسِكُمْ
اور لیکن	اللَّه ہدایت دیتا ہے	جسے وہ جانتا ہے اور جو تم خرچ کرو گے	مال سے تو اپنے واسطے	اور تم جو مال خرچ کرو گے تو اپنے (ہی) واسطے
لیکن اللہ جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، اور تم جو مال خرچ کرو گے تو اپنے (ہی) واسطے،				

وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا أَبْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ

وَمَا	تُنْفِقُونَ	إِلَّا	أَبْتِغَاءَ	وَجْهِ اللَّهِ	وَمَا	تُنْفِقُوا	مِنْ خَيْرٍ
اور نہ	خرچ کرو	مگر	حاصل کرنا	اللَّه کی رضا	اور جو	تم خرچ کرو گے	مال سے
اور خرچ نہ کرو	لیکن	تم خرچ کرو گے	مال سے	اور تم جو مال خرچ کرو گے			

يُوَفَ لِيَكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا

يُوَفَ	لِيَكُمْ	وَأَنْتُمْ	لَا تُظْلَمُونَ	لِلْفُقَرَاءِ	الَّذِينَ	أُحْصِرُوا
پورا ملے گا	مہتیں	اور تم	زیادتی کی جائے گی تم پر	تمگرستوں کے لئے جو	مکے ہوئے	تمہیں پورا ملے گا، اور تم پر زیادتی نہ کی جائے گی - تمگرستوں کے لئے جو رکھ کے ہوئے ہیں

فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمْ

فِي	سَبِيلِ اللَّهِ	لَا يَسْتَطِعُونَ	ضَرْبًا	فِي الْأَرْضِ	يَحْسَبُهُمْ
میں	اللَّه کا راستہ	وہ نہیں طاقت رکھتے	چلنا پھرنا	زین (ملک) میں	انہیں سمجھے

اللَّه کی راہ میں، وہ ملک میں چلنے پھرنے کی طاقت نہیں رکھتے، انہیں سمجھے

الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعْقِفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَهُمْ لَا يَسْأَلُونَ

الْجَاهِلُ	أَغْنِيَاءَ	مِنَ التَّعْقِفِ	تَعْرِفُهُمْ	بِسِيمَهُمْ	لَا يَسْأَلُونَ
ناداقف	مال دار	سوال سے بچنے سے	تو بچانا ہے انہیں ان کے چہرے سے	وہ سوال نہیں کرتے	ناداقف ان کے سوال نہ کرنے سے مالدار، تو انہیں ان کے چہرے سے بچان لینا ہے، وہ سوال نہیں کرتے

النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ عَالَمَ الَّذِينَ

النَّاسَ	إِلْحَافًا	وَمَا	تُنْفِقُوا	مِنْ خَيْرٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ يَعْلَمُ	عَالَمَ الَّذِينَ
لوگ	پڑھ کر	اور جو	تم خرچ کرو گے	مال سے	تو بیٹک	اللَّه اس کو جانتے والا	جو لوگ

لوگوں سے پڑھ پڑھ کر، اور تم جو مال خرچ کرو گے تو بتک اللہ اس کو جانتے والا ہے جو لوگ

يُنِفِّقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرَّاً وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ

فَلَهُمْ	أَمْوَالَهُمْ	يُنِفِّقُونَ
خرچ کرتے ہیں	اپنے مال	رات میں اور دن پوشیدہ اور ظاہر
اپنے مال خرچ کرتے ہیں رات میں اور دن کو پوشیدہ اور ظاہر، پس ان کے لئے ہے		

آجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ

آجْرُهُمْ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَلَا	خُوفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَخْزَنُونَ
ان کا اجر	پاس	ان کا رب	اور نہ	کوئی خوف	ان پر	اور نہ	وہ	غمگین ہوں گے
ان کا اجر، ان کے رب کے پاس نہ ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔								

الَّذِينَ يَا كُلُونَ الِرِّبُوا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ

الَّذِينَ	يَا كُلُونَ	الِرِّبُوا	لَا يَقُومُونَ	إِلَّا	كَمَا	يَقُومُ	الَّذِي	يَتَخَبَّطُهُ
جو لوگ	کھاتے ہیں	سود	نکھڑے ہوں گے	مگر	جیسے	کھڑا ہوتا ہے	وہ شخص جو اسکے حواس کھو دیتے ہوں	
جو لوگ سود کھاتے ہیں وہ (ریاست کے دن) نکھڑے ہونے سے مگر جیسے وہ شخص کھڑا ہو جس کے حواس کھو دیتے ہوں								

الشَّيْطَنُ مِنَ الْمِسْكِنِ ذِلِّكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الِرِّبُوا

الشَّيْطَنُ	مِنَ الْمِسْكِنِ	ذِلِّكَ	بِأَنَّهُمْ	قَالُوا	إِنَّمَا	الْبَيْعُ	مِثْلُ	الِرِّبُوا
شیطان	چھوٹنے سے	یہ	اس سے کروہ	انہوں نے کہا درحقیقت	تجارت	مانند	سود	
شیطان نے چھوٹ کر، یہ اس لئے کہ انہوں نے کہا تجارت درحقیقت سود کے مانند ہے۔								

وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَمَ الِرِّبُوا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ

وَأَحَلَّ	اللَّهُ	الْبَيْعَ	وَحَرَمَ	الِرِّبُوا	فَمَنْ	جَاءَهُ	مَوْعِظَةٌ	مِنْ
حالانکہ حلال کیا	اللہ	تجارت	اور حرام کیا	سود	پس جس	پسخے اس کو	نصیحت	سے
حالانکہ اللہ نے تجارت کو حلال کیا، اور سود کو حرام کیا، پس جس کو نصیحت پسخی								

سَارِيهٖ فَإِنَّهُ فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ

سَارِيهٖ	فَإِنَّهُ	فَلَهُ	مَا سَلَفَ	وَأَمْرُهُ	إِلَى	اللَّهِ	وَمَنْ	عَادَ
اس کا رب	پھر وہ بازاگیا	تو اسکے لئے	جو سوچ کا	اور اس کا معامل	طرف	اللہ		
اس کے رب کی طرف پھر وہ بازاگیا تو اسکے لئے جو سوچ کا، اور اس کا معامل اللہ کے پیر دے ہے اور جو پھر (سود کی طرف) لوئے								

فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ۝ يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبُوَا

فَأُولَئِكَ	أَصْحَابُ النَّارِ	هُمْ	فِيهَا	خَلِدُونَ	يَمْحَقُ	اللَّهُ	الرِّبُوَا
تو وہی	دوڑخ والے	وہ	اس میں ہمیشہ رہیں گے	مٹا تا ہے	اللہ سود		

تو وہی دوڑخ والے ہیں، وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اللہ سود کو مٹا تا ہے

وَيُرِبِّي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا

وَيُرِبِّي	الصَّدَقَاتِ	وَاللَّهُ	لَا يُحِبُّ	كُلَّ	كَفَّارٍ	أَثِيمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ آمَنُوا
اور بڑھاتا ہے	خیرات	اور اللہ	پسند نہیں کرتا	ہر ایک	ناشکرا	گنہگار	بیشک	جو لوگ ایمان لائے

اور خیرات کو بڑھاتا ہے، اور اللہ ہر ایک کسی ناشکرے گنہگار کو پسند نہیں کرتا۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے

وَعَمِلُوا الصِّلَاحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْا الزَّكُوَةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

وَعَمِلُوا	الصِّلَاحَاتِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	وَأَتَوْا	الزَّكُوَةَ	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِنْدَ
اور انہوں نے عمل کئے	نیک	اور انہوں نے قائم کی	نماز	اور ادا کی	زکوٰۃ	انکھ لئے	ان کا اجر	پاس

اور انہوں نے نیک عمل کئے، اور نماز قائم کی اور زکوٰۃ ادا کی، ان کے لئے ان کا اجر ہے

رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا

رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا هُمْ	يَحْزَنُونَ	يَا يَاهَا	الَّذِينَ آمَنُوا
ان کا رب	اور نہ	کوئی خوف	ان پر	ادرنہ وہ	غمیں ہوں گے	لے	جو ایمان لائے (ایمان والے)

ان کے رب کے پاس، اور نہ ان پر کوئی خوف ہو گا اور نہ وہ غمیں ہوں گے۔ لے ایمان والو!

اَتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُو اَمَا بَقِيَ مِنَ الْرِّبُوَا اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ فَإِنْ

اَتَّقُوا	اللَّهَ	وَذَرُو	مَا بَقِيَ	مِنَ	الْرِّبُوَا	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	فَإِنْ
تم درو	اللہ	اور چھوڑو	جو باقی رہ گیا	سے	سود	اگر	تم، کو	ایمان والے	پھر اگر

تم اللہ سے ڈرو، اور جو سود باقی رہ گیا سے وہ چھوڑو۔ اگر تم ایمان والے ہو۔ پھر اگر

لَمْ تَفْعَلُوا فَآذَنُوا بِحَرَبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تَبْتَمِ

لَمْ تَفْعَلُوا	فَآذَنُوا	بِحَرَبٍ	مِنَ	اللَّهِ وَرَسُولِهِ	وَإِنْ	تَبْتَمِ
تم نہ چھوڑو گے	تو بذردار ہو جاؤ	جنگ کے لئے	سے	اللہ اور اس کا رسول	اور اگر	تم نے تو بہ کر لی

تم نہ چھوڑو گے تو اللہ اور کے رسول سے جنگ کے لئے بذردار ہو جاؤ، اور اگر تم نے تو بہ کر لی

فَلَکُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِکُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ وَإِنْ

رُءُوسُ أَمْوَالِکُمْ	لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ	وَإِنْ	فَلَکُمْ
نہ تم ظلم کرو	اور نہ تم پر ظلم کیا جائے کا	اوڑاگر تو تمہارے لئے	تو تمہارے اصل زر
تو تمہارا اصل زر تمہارے لئے ہے ، نہ تم ظلم کرو نہ تم پر ظلم کیا جائے گا ۔ اور اگر تو تمہارا اصل زر تمہارے لئے ہے ، نہ تم ظلم کرو نہ تم پر ظلم کیا جائے گا ۔ اور اگر			
کَانَ ذُؤْسَرَةً فَنَظَرَةً إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرُكُمْ	مَيْسَرَةً	إِلَى	ذُؤْسَرَةً فَنَظَرَةً
کان	مَيْسَرَةً	إِلَى	ذُؤْسَرَةً
ہو	تمہلت	تک	تندسست
وہ تندسست ہو تو کشادگی ہونے تک مہلت دیدو ، اور اگر (فرض) بخشد تو تمہارے لئے زیادہ بہتر ہے	اوڑاگر	کشادگی	اوڑاگر

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ قُلْ

إِنْ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	فِيهِ	يَوْمًا	تُرْجَعُونَ	وَاتَّقُوا	إِلَى اللَّهِ
اگر	تم ہو	جانتے	اور تم ڈرو	وہ دن	تم کو طائے جاؤ گے	اس بیں	اللہ کی طرف
اگر تم جانتے ہو ۔ اور اس دن سے ڈرو (جس دن) تم اللہ کی طرف لوٹائے جاؤ گے ۔							
ثُمَّ تُؤْفَى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُنْ لَا يُظْلَمُونَ	كُلُّ نَفْسٍ	مَا	كَسَبَتْ	وَهُنْ	لَا يُظْلَمُونَ	وَاتَّقُوا	ثُمَّ تُؤْفَى يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ

ثُمَّ	تُؤْفَى	كُلُّ نَفْسٍ	مَا	كَسَبَتْ	وَهُنْ	لَا يُظْلَمُونَ	يَا إِيَّاهَا الَّذِينَ
پھر	بپورا بیجا بیکا	ہر شخص	جو	اس نے کیا	اور وہ	ظلم نہ کئے جائیں گے	ایے وہ لوگوں کے لئے
پھر ہر شخص کو پورا بیجا بیکا کیا جائے گا اور وہ ظلم نہ کئے جائیں گے (اُن پر ظلم نہ ہو گا) یہ وہ لوگوں کے لئے وہ جو کہ							
أَفَنُوا إِذَا تَدَأْيَنْتُمْ بَلَيْنِ إِلَى أَجَلِ مُسَمَّى فَاكْتُبُوهُ وَلِيَكْتُبْ	إِذَا	تَدَأْيَنْتُمْ	بَلَيْنِ	إِلَى	أَجَلِ	مُسَمَّى	فَاكْتُبُوهُ وَلِيَكْتُبْ

أَفَنُوا	إِذَا	تَدَأْيَنْتُمْ	بَلَيْنِ	إِلَى	أَجَلِ	مُسَمَّى	فَاكْتُبُوهُ وَلِيَكْتُبْ
ایمان لائے جب	تم محاملہ کرو	اُدھار کا	تک	ایک مدت	مفرہ	تو اسے لکھ بیا کرو	اور حاضری کے لکھدے
ایمان لائے ہو (مومنو !) جب تم ایک نقرہ مدت تک رکیجے اُدھار کا معاملہ کرو تو اسے لکھ بیا کرو اور حاضری کے لکھدے							

بَيْنَکُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلِمَهُ	بَيْنَکُمْ	كَاتِبٌ	بِالْعَدْلِ	وَلَا يَأْبَ	كَاتِبٌ	أَنْ يَكْتُبَ	كَمَا عَلِمَهُ
تمہارے درمیان	کاتب	الصفاء سے	اور نہ اسکار کرے	کاتب	کروہ لکھے	بھیسے	اس کو سکھایا
کاتب تمہارے لئے سے اسکار نہ کرے، جیسے اس کو سکھایا ہے							

۱۰۷ ﴿۱۰۷﴾ **اللَّهُ فَلِيَكُتُبْ وَلَمْ يُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلَيَتَّقِنَّ أَلْلَهَ رَبَّهُ وَلَا**

اللَّهُ	فَلِيَكُتُبْ	وَلَمْ يُمْلِلِ	الَّذِي	عَلَيْهِ الْحَقُّ	وَلَيَتَّقِنَّ	اللَّهَ رَبَّهُ	وَلَا
اللَّهُ	چاہئے کہ لکھ دے	اور لکھتا جائے	وہ جو	اس پر حق	اور ڈرے	اللَّهُ اپنارب	اور نہ
اللَّهُ	چاہئے کہ لکھ دے	اور لکھتا جائے	وہ جو	اس پر حق	اور ڈرے	اللَّهُ اپنارب	اور نہ

اللَّهُ نے اسے چاہئے کہ لکھ دے، اور جس پر حق (قرض)، یہ وہ لکھتا جائے، اور اینے رب اللَّہ سے ڈرے، اور نہ
يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًَا أَوْ

يَبْخَسْ	مِنْهُ	شَيْئًا	فَإِنْ	الَّذِي	عَلَيْهِ الْحَقُّ	سَفِيهًَا	أَوْ
کم کرے	اس سے	یکھ	پھر اگر	ہے	وہ جو	اس پر حق	بے عقل
کم کرے	اس سے	یکھ	پھر اگر	ہے	وہ جو	اس پر حق	بے عقل

اس سے پکھ کم کرے؛ پھر اگر وہ جس پر حق (قرض) ہے وہ بے عقل یا
ضَعِيفًا وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلِلَ هُوَ فَلِيُمْلِلُ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ

ضَعِيفًا	أَوْ	لَا يَسْتَطِيعُ	أَنْ	يُمْلِلَ هُوَ	فَلِيُمْلِلُ	وَلِيُّهُ	بِالْعَدْلِ
کمزور	با	قررت نہیں رکھتا	کر	لکھائے وہ	تو چاہئے کہ لکھائے	اس کا سرست انصاف سے	
کمزور ہے	یا وہ لکھانے کی قدرت نہیں رکھتا، تو چاہئے کہ اس کا سرست انصاف سے لکھا دے						
وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ							
وَاسْتَشْهِدُوا							
اوہ گواہ کرو							
اوہ اپنے مردوں میں سے دو گواہ کرو، پھر اگر دو مرد نہ ہوں							
فرَجُلٌ وَامْرَأَتِنَ مِمَّ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضْلِلَ إِحْدَاهُمَا							
فَرَجُلٌ	وَامْرَأَتِنَ	مِمَّ	تَرْضَوْنَ	مِنَ	الشُّهَدَاءِ	أَنْ	إِحْدَاهُمَا
تو ایک مرد	اوہ دو گواہیں	سے۔ جو	نم پسند کرو	سے	گواہ (جمع)	اگر	بھول جائے ان میں سے ایک
تو ایک مرد اور دو گواہیں جن کو تم گواہ پسند کرو (تاتکر)، اگر ان میں سے ایک بھول جائے							
فَتَذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا الْآخْرَى طَوَّلَ يَابَ الشُّهَدَاءِ إِذَا مَا دُعُوا ط							
فَتَذَكَّرَ	إِحْدَاهُمَا	الْآخْرَى	وَلَدَيَابَ	الشُّهَدَاءِ	إِذَا	مَا دُعُوا	
تو باد دلادے	ان میں سے ایک	دوسری	اور نہ انکار کریں	گواہ	جب	وہ بلا شے جائیں	
تو ان میں سے ایک (دوسرا) یاد دلادے، اور گواہ انکار نہ کریں جب بُلا شے جائیں							

وَلَا تَسْمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ كَصِيْدَرًا أَوْ كَبَيْرًا إِلَى آجَلِهِ طَذِلَكُمْ أَقْسَطُ

وَلَا	تَسْمُوا	أَنْ	تَكْتُبُوهُ	كَصِيْدَرًا	أَوْ	كَبَيْرًا	إِلَى	آجَلِهِ	طَذِلَكُمْ	أَقْسَطُ
اور نہ	سُسْتَنِي کرو	کہ	تم نکھو	چھوٹا	یا	بڑا	تک	ایک بیعاد	یہ	زیادہ اضاف

اور تم لکھنے میں سستی نہ کرو (خواہ معاملہ) چھوٹا ہو یا بڑا، ایک بیعاد تک، یہ زیادہ اضاف ہے

عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَى الَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ

عِنْدَ اللَّهِ	وَأَقْوَمُ	لِلشَّهَادَةِ	وَأَدْنَى	الَّا	تَرْتَابُوا	إِلَّا أَنْ	تَكُونَ
اللہ کے نزدیک	اور زیادہ مضبوط	گواہی کے لئے	اور زیادہ فربہ کرنے	شبہ میں بڑو	سوائے کر	ہو	

اور گواہی کے لئے زیادہ مضبوط ہے اللہ کے نزدیک اور زیادہ قریب ہے کہ تم شبہ میں نہ پڑو، اس کے سوائے کم

تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ إِلَّا تَكْتُبُوهَا

تِجَارَةً	حَاضِرَةً	تُدِيرُونَهَا	بَيْنَكُمْ	فَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	إِلَّا تَكْتُبُوهَا
سودا	حاضر (باتھوں باخت)	جسے تم لیتے رہتے ہو	اپس میں	تو نہیں	کم پر	کوئی گناہ	کہ تم وہ نہ لکھو

سودا باتھوں باخت کا ہو جسے تم آپس میں لیتے رہتے ہو، تو کوئی گناہ نہیں کہ تم وہ نہ لکھو

وَأَشْهُدُ وَإِذَا تَبَأْيَعْتُمْ وَلَا يُضَارُ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ طَوَانْ

وَأَشْهُدُوا	إِذَا	تَبَأْيَعْتُمْ	وَلَا يُضَارُ	كَاتِبٌ	وَلَا	شَهِيدٌ	طَوَانْ
اور تم گواہ کرو	جب	تم سودا کرو	اور تم لقصان کرے	لکھنے والا	اور نہ	گواہ	اور اگر

اور جب تم سودا کرو تو گواہ کر لیا کرو، اور تم لکھنے والا لقصان کرے نہ گواہ، اور اگر

تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ

تَفْعَلُوا	فَإِنَّهُ	فُسُوقٌ	بِكُمْ	وَاتَّقُوا	اللَّهُ	وَيَعْلَمُكُمْ	اللَّهُ	وَاللَّهُ
تم کرو گے	تبیثیک یہ	گناہ	تم پر	اور تم ڈرو	اللہ	اور سکھاتا ہے	اللہ	اور اللہ

تم (البسا) کرو گے تو یہ بیثیک تم پر گناہ ہے، اور تم اللہ سے ڈرو، اور اللہ تمہیں سکھاتا ہے، اور اللہ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ^{۲۸۲} وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ لَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنْ

بِكُلِّ شَيْءٍ	عَلِيمٌ	وَإِنْ	كُنْتُمْ	عَلَى	سَفَرٍ	وَلَمْ	تَجِدُوا	كَاتِبًا	فَرِهْنْ
ہر چیز	جانے والا	اور اگر	تم ہو	پر	سفر	اور نہ	تم پاؤ	کوئی لکھنے والا	تو گرو رکھنا

ہر چیز کا جانے والا ہے۔ اور اگر تم سفر پر ہو اور کوئی لکھنے والا نہ پاؤ تو گرو رکھنا چاہیے

مَقْبُوْضَةٌ لَّفِيْنَ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلَيْوَدَ الَّذِي أُوتِمَ

مَقْبُوْضَةٌ	لَّفِيْنَ	أَمِنَ	بَعْضُكُمْ	بَعْضًا	فَلَيْوَدَ	الَّذِي	أُوتِمَ
تبضہ میں	پھر اگر	اعتبار کرے	تمہارا کوئی	کسی کا	تو چاہیے کہ لوٹاے	جو شخص	ایمن بنایا گی

تبضہ میں پھر اگر تم میں کوئی کسی کا اعتبار کرے تو جس شخص کو ایمن بنایا گیا ہے اسے چاہیے کہ لوٹاے

أَمَانَتَهُ وَلَيْتَقِنَ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا

أَمَانَتَهُ	وَلَيْتَقِنَ	اللَّهَ رَبَّهُ	وَلَا تَكْتُمُوا	الشَّهَادَةَ	وَمَنْ	يَكْتُمْهَا
اس کی امانت	اور ڈرے	اللہ اپنارب	اور تم نوجھ بیاو	گواہیں	اور جو	اسے جھپائے گا

اس کی امانت، اور اپنے رب اللہ سے ڈرے، اور تم گواہی نوجھ بیاو، اور جو شخص اسے چھپائے گا

فَإِنَّهُ أَثِمٌ قَلْبُهُ طَوَّلُوا عَلَيْمَ اللَّهِ مَا فِي

فَإِنَّهُ	أَثِمٌ	قَلْبُهُ	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	عَلَيْمَ	لِلَّهِ	مَا فِي
تو بیشک	گنہ کار	اس کا دل	اور اللہ	اسے جو	تم کرتے ہو	جاننے والا	اللہ کیلئے	جو میں

تو بیشک اس کا دل گنہ کار ہے، اور تم جو کچھ کرتے ہوں اللہ اسے جاننے والا ہے۔ اللہ کے لئے ہے جو

السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تَبْدُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تَخْفُوهُ

السَّمُوتِ	وَمَا	فِي الْأَرْضِ	وَإِنْ	تَبْدُوا	مَا فِي	أَنْفُسِكُمْ	أَوْ	تَخْفُوهُ
آسمانوں	اور جو	زین میں	اور اگر	تم ظاہر کرو	جو	میں	تم سے جھپاؤ	

آسمانوں اور زین میں ہے، اور اگر تم ظاہر کرو جو تمہارے دلوں میں ہے، یا تم اسے چھپاؤ

يَحَا سِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَعِذِّبُ مَنْ يَشَاءُ طَوَّلُوا

يَحَا سِبْكُمْ	بِهِ	اللَّهُ	فَيَغْفِرُ	لِمَنْ	يَشَاءُ	وَيَعِذِّبُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَ
تمہارے حساب لے گا	اس کا اللہ	پھر بخشدے کا جس کو	وہ چاہے	وہ عذاب دے کا جس کو	وہ چاہے	اور			

تمہارے حساب لے گا، پھر بخشدے کا جس کو وہ چاہے، اور جس کو وہ چاہے اور اللہ تم سے اس کا حساب لے گا، پھر جس کو وہ چاہے سمجھنے دے، اور جس کو وہ جا ہے عذاب دے اور

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ أَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ

اللَّهُ عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	أَمَنَ	الرَّسُولُ	بِمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْهِ	مِنْ
اللہ پر	ہر چیز	قدیر	مان یا	رسول	جو کچھ	اُترًا	اس کی طرف	سے

اللہ، ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔ رسول نے مان یا جو کچھ اس کی طرف اُترًا

رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ طَلْعَى أَمَانَ يَا اللَّهُ وَمَلِئَكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ قَفْ

رَبِّهِ	وَالْمُؤْمِنُونَ	طَلْعَى	أَمَانَ	يَا اللَّهُ	وَمَلِئَكَتِهِ	وَكُتُبِهِ	وَرُسُلِهِ
اس کا رب	اور مومن (جمع)	سب	ایمان لائے	اللہ پر	اور اس کے فرشتے	اور اس کی کتابیں	اور اس کے رسولوں پر
اس کے رب کی طرف سے اور مومنوں نے (دھبھی)	سب ایمان لائے اللہ پر اور اس کے فرشتوں پر اور اس کی کتابوں پر اور اس کے رسولوں پر						

لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رَسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا قُغْرَانَكَ

لَا نُفَرِّقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْ رَسُلِهِ	وَقَالُوا	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	غُغْرَانَكَ
نہیں ہم فرق کرتے	دریمان	کسی ایک	اس کے رسول کے	اور انہوں نے کہا	ہم نے سُننا	اور ہم نے الماعت کی	تیری گنجش جائیں
ہم اس کے رسولوں میں سے کسی ایک کے دریمان فرق نہیں کرتے اور انہوں نے کہا ہم نے سُننا اور ہم نے الماعت کی تیری گنجش جائیں							

رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا طَلَّهَا

رَبَّنَا	وَإِلَيْكَ	الْمَصِيرُ	لَا يُكَلِّفُ	اللَّهُ	نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَا	طَلَّهَا
ہمارے رب	اور تیری طرف	لوٹ کر جانا	نہیں تکلیف دیتا	اللہ	کسی کو	مگر	اس کی گنجائش	اسکے لئے
اے ہمارے رب ! اور تیری طرف لوٹ کر جانا ہے واللہ کسی نکو تکلیف نہیں دیتا مگر اس کی گنجائش رکے مطابق ۲۰ اسکے لئے راجرو ہے								

مَا كَسَبْتُ وَعَلَيْهَا مَا أَكْتَسَبْتُ طَرَبَنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا

مَا	كَسَبْتُ	وَعَلَيْهَا	مَا أَكْتَسَبْتُ	طَرَبَنَا	لَا تُؤَاخِذْنَا	لَانْ	نَسِينَا
جو	اس نے کہا یا	اور اس پر	جو اس نے کیا	اے ہمارے رب	تونے پکڑ لیں	اگر	ہم بھول جائیں
جو اس نے کیا یا ، اور اس پر (عذاب) ہے جو اس نے کیا یا اے ہمارے رب ! ہم نیک پڑھو ، اگر ہم بھول جائیں							

أَوْ أَخْطَانَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ

أَوْ	أَخْطَانَا	رَبَّنَا	وَلَا	تَحْمِلْ	عَلَيْنَا	إِصْرًا	كَمَا	حَمَلْتَهُ
با	ہم چوکیں	اے ہمارے رب	اور نہ	ڈال	ہم پر	بویھ	جیسے	تونے ڈالا
یا ہم چوکیں	اے ہمارے رب ! ہم پر بویھ نہ ڈال ، جیسے تو نے ڈالا							

عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ

عَلَى	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِنَا	رَبَّنَا	وَلَا	تَحْمِلْنَا	مَا	لَا طَاقَةَ لَنَا	بِهِ وَاعْفُ
پر	جو لوگ	ہم سے ہیں	اے ہمارے رب	اور نہ	ہم سے اٹھوا جو	نہ طاقت	ہم کو	اسکی اور درگز رکر تو
ہم سے پہلے لوگوں پر، اے ہمارے رب ! ہم سے نہ اٹھوا جس کی ہم کو طاقت نہیں، اور درگز رکر اور تو								

عَنَا وَأَغْفِرْلَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَنَا فَانصُرْنَا

عَنَا	وَأَغْفِرْلَنَا	وَارْحَمْنَا	أَنْتَ	مَوْلَنَا	فَانصُرْنَا
ہم سے	اور ہم بخشنے ہمیں	اور ہم پر رحم کر	تو	ہمارا آقا	پس مدد کر ہماری

ہم سے، اور ہم بخشنے اور ہم پر رحم کر، تو ہمارا آقا ہے، پس ہماری مدد کر

عَلَى الْقَوْمِ الْكُفَّارِينَ

عَلَى	الْقَوْمِ	الْكُفَّارِينَ
پر	قوم	کافر (جمع)

کافروں کی قوم پر (آئین)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو بہت ہے باں، رحم کرنے والا ہے

الْمَّلَّا إِلَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَقُّ الْقَيُّومُ نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ

الْمَّ	اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	الْحَقُّ	الْقَيُّومُ	نَزَّلَ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ
الفلام بیم	اللہ	نہیں	معبد	اسکے سوا	ہمیشہ زندہ	سبھالنے والا	اس نے اتاری	آپ پر	کتاب

آتَهُ ! اللہ اس کے سوا کوئی معبد نہیں ہمیشہ زندہ ہے (سیکھ) سبھالنے والا ہے۔ اس نے آپ پر کتاب اتاری

بِالْحَقِّ مُصدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَإِلَّا نَجِيلَ

بِالْحَقِّ	مُصدِّقًا	لِمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	وَأَنْزَلَ	التَّوْرَةَ	وَإِلَّا نَجِيلَ
حق کے ساتھ	تصدیق کرتی	اس کیلئے جو	اس سے پہلی	اور اس نے پہلی	توریت	اور انجلی

حق کے ساتھ جو اس سے پہلی دستابوں کی، تصدیق کرتی ہے، اور اس نے توریت ہا اور انجلی اتاری،

مِنْ قَبْلٍ هُدَىٰ لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ

مِنْ	قَبْلٍ	هُدَىٰ	لِلنَّاسِ	وَأَنْزَلَ	الْفُرْقَانَ	إِنَّ	الَّذِينَ
اس سے پہلے	درایت	لوگوں کے لئے	اور اتارا	فرقان	بیٹک	جنہوں نے	

اس سے پہلے لوگوں کی ہدایت کے لئے، اور اس نے فرقان (حق کو باطل سمجھ کرنے والا فرقان) اتارا، بیٹک جنہوں نے

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو الْقُوَّةِ

كَفَرُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ لَهُمْ	عَذَابٌ شَدِيدٌ	وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو الْقُوَّةِ
آنکار کیا	آئیتوں سے	اللَّهُ انکرئے	عذاب سخت	اور اللَّهُ زبردست
الشہر کی آئیتوں سے آنکار کیا، ان کے لئے سخت عذاب ہے، اور اللَّهُ زبردست ہے، بدلمہ لینے والا۔				

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفِي عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ هُوَ

إِنَّ	اللَّهَ	لَا يَخْفِي	عَلَيْهِ	شَيْءٌ	فِي الْأَرْضِ	وَلَا	فِي السَّمَاءِ	هُوَ
بیشک	اللَّهُ	نہیں پھیپھی ہوئی	اس پر	کوئی چیز	نہیں میں	اور نہ	آسمان میں	وہی ہے
بیشک اللَّہ پر جھپٹی ہوئی نہیں کوئی چیز، زین میں اور نہ آسمان میں، وہی تو ہے								

الَّذِي يُصُوِّرُ كُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ طَلَّا إِلَهٌ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ

الَّذِي	يُصُوِّرُ كُمْ	فِي	الْأَرْحَامِ	كَيْفَ	يَشَاءُ	طَلَّا	إِلَهٌ	إِلَّا هُوَ	الْعَزِيزُ
جو کہ	صور بناتہ سے تمہاری	میں	رحم (جمع)	جیسے	وہ چاہے	نہیں ہمیوں	اس کے سوا	زبردست	
جو تمہاری صورت (نقشہ) بناتا ہے (ماں کے) رحم میں جیسے وہ چاہے، اس کے سوا کوئی معیوب نہیں، زبردست ہے									

الْحَكِيمُ ۝ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَبَ مِنْهُ آيَاتٌ مُّحَكَّمٌ

الْحَكِيمُ	هُوَ	الَّذِي	أَنْزَلَ	عَلَيْكَ	الْكِتَبَ	مِنْهُ	آيَاتٌ	مُّحَكَّمٌ
حکمت والا	وہی	جس	نازل کی	آپ پر	کتاب	اس سے (میں)، آئیں	محکم (بختر)	
حکمت والا وہی تو ہے جس نے آپ پر کتاب نازل کی، اس میں محکم (بختر) آئیں، میں								

هُنَّ أُمُّ الْكِتَبِ وَآخَرُ مُتَشَبِّهُتِ قَامًا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ

هُنَّ	أُمُّ الْكِتَبِ	وَآخَرُ	مُتَشَبِّهُتِ	فَامًا	الَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	زَيْغٌ
وہ	کتاب کی اصل	اور دوسری	متشابہ	بیس بخو	جو لوگ	میں	انکے دل	بھی
وہ کتاب کی اصل، میں، اور دوسری متشابہ (کسی معنی دینے والا) میں جن لوگوں کے دلوں میں بھی ہے								

فَيَتَبَعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ أَبْيَاعَ الْفِتْنَةِ وَأَبْيَاعَ تَأْوِيلِهِ وَمَا

فَيَتَبَعُونَ	مَا تَشَابَهَ	مِنْهُ	أَبْيَاعَ	الْفِتْنَةِ	وَأَبْيَاعَ	تَأْوِيلِهِ	وَمَا
سو وہ پیروی کرتے ہیں	متشابہات	اس سے	چاہیا (غرض)	صاد (گرامی)	ڈھونڈنزا	اس کا مطلب	اور نہیں

سو وہ اس سے متشابہات کی پیروی کرتے ہیں، فاد (گرامی) کی غرض سے وراس کا (غلط) مطلب ڈھونڈنے کی غرض سے اور

يَعْلَمُ تَأْوِيلَهَا إِلَّا اللَّهُ وَالرَّسِّخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ أَمَنَّا بِهِ

يَعْلَمُ	تَأْوِيلَهَا	إِلَّا	اللَّهُ	وَالرَّسِّخُونَ	فِي الْعِلْمِ	يَقُولُونَ	أَمَنَّا بِهِ	
جانتا	اس کا مطلب سوئے اللہ	اور مضبوط	علم میں	کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اس پر		

اس کا مطلب اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا اور مضبوط (رچتہ) علم والے کہتے ہیں، ہم اس پر ایمان لائے

كُلٌّ مِنْ يَعْنِدِ رَبِّنَا وَمَا يَدَدُ كَرُّ لَّا أُولُوا الْأَلْبَابُ ۝ رَبَّنَا لَا

كُلٌّ	مِنْ يَعْنِدِ	رَبِّنَا	وَمَا	يَدَدُ كَرُّ	لَّا	أُولُوا الْأَلْبَابُ	رَبِّنَا لَا
سب	سے۔ پاس (طرف)	ہمارا رب	اور نہیں سمجھتے	مگر	عقل والے	اے ہمارے رب	نہ

سب ہمارے رب کی طرف ہے۔ اور نہیں سمجھتے مگر عقل والے (صرف عقل والے سمجھتے ہیں) اے ہمارے رب!

تَرِّعَ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً ۝

تَرِّعَ	قُلُوبَنَا	بَعْدَ	إِذْ	هَدَيْتَنَا	وَهَبْ	لَنَا	مِنْ	لَدُنْكَ رَحْمَةً
پھر	ہمارے دل	بعد	جب	تو نہیں تقدیم اور عنایت فرمائیں سے	اپنے پاس	رحمت		

ہمارے دل نہ پھر اس کے بعد جکہ تو نے ہمیں ہدایت دی، اور ہمیں عنایت فرمائیں پاس سے رحمت،

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ۝ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لَيَوْمٍ لَا رَبَّ

إِنَّكَ	أَنْتَ	الْوَهَابُ	رَبَّنَا	إِنَّكَ	جَامِعُ	النَّاسِ	لَيَوْمٍ	لَا رَبَّ
بیشک تو	تو	سب سے بڑا دینے والا	اے ہمارے رب بیشک تو جمع کرنے والا	لوگوں	اس دن	نہیں تک		

بیشک تو سے بڑا دینے والا ہے۔ اے ہمارے رب! بیشک تو لوگوں کو اس دن جمع کرنے والا ہے کوئی شک نہیں

فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ

فِيهِ	إِنَّ	اللَّهُ	لَا يُخْلِفُ	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَنْ
اس میں	بیشک	اللہ	نہیں خلاف کرتا	وعدہ	بیشک	وہ لوگ جو انہوں نے کفر کیا	ہرگز نہ

اس میں (رسیں) بیشک اللہ وعدہ کے خلاف نہیں کرتا۔ بیشک جن لوگوں نے کفر کیا، ہرگز نہ

تَعْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أُلَادُهُمْ مِنْ أَنَّ اللَّهَ شَيْءًا وَأُولَئِكَ

تَعْنِي	عَنْهُمْ	أَمْوَالَهُمْ	وَلَا	أُلَادُهُمْ	مِنْ	اللَّهُ شَيْءًا	وَأُولَئِكَ
کام آئیں گے	ان کے	ان کے مال	اور نہ	ان کی اولاد سے	اللہ	پکھ	اور وہی

ان کے مال ان کے کام آئیں گے، اور نہ ان کی اولاد، اللہ کے سامنے پکھ بھی، اور وہی

هُمْ وَقُوَّةُ النَّارِ ۚ كَذَابٌ أُلَّا فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

هُمْ	وَقُوَّةُ	النَّارِ	كَذَابٌ	أُلَّا فِرْعَوْنَ	وَالَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ
وہ	ایندھن	اگ (دوزخ)	جیسے معاملہ	فرعون والے	اور وہ جو کہ	سے ان سے پہلے تھے

وہ دوزخ کا ایندھن، میں جیسے فرعون والوں کا معاملہ ہوا، اور وہ جو ان سے پہلے تھے،

كَذَبُوا بِاِيَّتِنَا فَاخَذَهُمْ اللَّهُ بِذِنْبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ

كَذَبُوا	بِاِيَّتِنَا	فَاخَذَهُمْ	اللَّهُ	بِذِنْبِهِمْ	وَاللَّهُ	شَدِيدُ الْعِقَابِ
انہوں نے مجھلایا	ہماری آئینے	سو انہیں بکھرا	اللہ	ان کے گھنے سوں پر	اور اللہ	سخت

انہوں نے ہماری آئینے کو جھٹالایا تو اللہ نے انہیں ان کے گھنے سوں پر بکھرا، اور اللہ سخت عذاب دینے والا ہے۔

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتَغْلِبُونَ وَتَخْشِرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَلَا يُنْسَ

قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	سَتَغْلِبُونَ	وَتَخْشِرُونَ	إِلَى جَهَنَّمَ	وَلَا يُنْسَ
کہدیں	وہ جو کہ	انہوں نے کفر کیا	غیر قریب تم مغلوب ہو گے	اور تم ہانچے جاؤ گے	طرف	جہنم

جن لوگوں نے کفر کیا انہیں کہہ دیں تم عنقریب مغلوب ہو گے اور جہنم کی طرف ہانچے جاؤ گے، اور وہ بُرا

الْهِمَادُ ۖ قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةً فِي فِتَنَيْنِ التَّقْتَالِ فِيَّنَةٌ تِقَاتِلُ

الْهِمَادُ	قَدْ	كَانَ	لَكُمْ	آيَةً	فِي	فِتَنَيْنِ	التَّقْتَالِ	فِيَّنَةٌ	تِقَاتِلُ
محکمانہ	البتہ	ہے	تمہارے لئے	ایک نشانی	میں	دو گروہ	وہ یا ہم مقابل ہوئے	ایک گروہ	لڑتا تھا

محکماز ہے۔ البتہ تمہارے لئے ان دو گروہوں میں نشانی ہے جو باہم مقابل ہوئے ایک گروہ لڑتا تھا

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةً يَرَوْنَهُمْ مِثْلِيهِمْ رَأَى الْعَيْنِ

فِي	سَبِيلِ اللَّهِ	وَ	أُخْرَى	كَافِرَةً	يَرَوْنَهُمْ	مِثْلِيهِمْ	رَأَى الْعَيْنِ
میں	اللہ کی راہ	اور	دوسرा	کافر	وہ انہیں کھائیتے	ان کے دو چند	کھلی آنکھیں

اللہ کی راہ میں، اور دوسرا کافر تھا، وہ انہیں کھلی آنکھوں سے اپنے سے وجہ دکھانی دیتے تھے،

وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ إِنَّ فِي ذِلِكَ لَعِبْدَةً لَا يُلِي الْأَبْصَارَ

وَ	اللَّهُ	يُؤَيِّدُ	بِنَصْرِهِ	مَنْ	يَشَاءُ	إِنَّ	فِي	ذِلِكَ	لَعِبْدَةً	لَا يُلِي الْأَبْصَارَ
اور	اللہ	تائید کرتا ہے	ایسی مدد	جسے	وہ چاہتا ہے	بیشک	میں	اس	ایک بھرت	دیکھنے والوں کے لئے

اور اللہ اپنی مدد سے جسے چاہتا ہے تائید کرتا ہے بیشک اس میں دیکھنے والوں (عقلمندروں) کیلئے ایک بھرت ہے۔

زُرْيَنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ

زُرْيَنَ	لِلنَّاسِ	حُبُّ	الشَّهَوَتِ	مِنَ	النِّسَاءِ	وَالْبَنِينَ	وَالْقَنَاطِيرِ
خوشناک دری گئی لوگوں کے لئے محبت	مرغوب چیزوں سے (شلا)	عورتیں	اور بیٹی	اور دیہر			
اور لوگوں کے لئے مرغوب چیزوں کی محبت خوشناک دری گئی ، مثلاً عورتیں ، اور بیٹی ، اور دیہر							

الْمُقْنَطَرَةِ مِنَ الدَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ

الْمُقْنَطَرَةِ	مِنَ	الْدَّهَبِ	وَالْفِضَّةِ	وَالْخَيْلِ	الْمُسَوَّمَةِ	وَالْأَنْعَامِ
جمع کئے ہوئے سے	سو نا	اور چاندی	اور گھوڑے	نشان زده	اور مویشی	
جمع کئے ہوئے سونے اور چاندی کے ، اور نشان زده گھوڑے ، اور مویشی ،						

وَالْحَرَثٌ ذِلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ

وَالْحَرَثٌ	ذِلِكَ	مَتَاعٌ	الْحَيَاةِ	الْدُّنْيَا	وَاللَّهُ عِنْدَهُ	حُسْنُ	الْمَآبِ
اور کھیتی	یہ	ساز و سامان	زندگی	دنیا	اور اللہ اسکے پاس	اچھا	ٹھکانہ
اور کھیتی ، بیر دنیا کی زندگی کا ساز و سامان ہے ، اور اللہ کے پاس ابھا ٹھکانہ ہے۔							

قُلْ أَوْنِدِكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذِلِكُمْ لِلَّذِينَ أَتَقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَذَّ

قُلْ	أَوْنِدِكُمْ	بِخَيْرٍ	مِنْ	ذِلِكُمْ	لِلَّذِينَ	أَتَقَوْا	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	جَذَّ
کہہ دیں	کیا بیس تھیں تباول	بہتر	سے	اس	ان لوگوں کیلئے جو پرسکاریں	پاس	ان کا رب	بانات	

کہہ دیں ، کیا میں تھیں اس سے بہتر تباول ؟ ان لوگوں کیلئے جو پرسکاریں ہیں ، ان کے رب کے پاس بانات ہیں ،

تَجْرِي مِنْ تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِيْنَ فِيهَا وَأَرْوَاجُ مُظَهَّرَةٌ

تَجْرِي	مِنْ	تَحْتَهَا	الْأَنْهَرُ	خَلِدِيْنَ	فِيهَا	وَأَرْوَاجُ	مُظَهَّرَةٌ
جاری ہیں	سے	نکے پنجے	نہریں	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	اور بیبیاں	پاک

جن کے پنجے نہریں جاری (روال) ہیں ، وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے ، اور پاک بیبیاں

وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ الَّذِينَ يَقُولُونَ

وَرِضْوَانٌ	مِنَ	اللَّهِ	وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	بِالْعِبَادِ	الَّذِينَ	يَقُولُونَ
اور خوشنووی سے	اللَّه	اور اللہ	دیکھنے والا	بندوں کو	جو لوگ	کہتے ہیں	

اور اللہ کی خوشنووی ، اور اللہ بندوں کو دیکھنے والا ہے - جو لوگ کہتے ہیں

رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۱۶

رَبَّنَا	إِنَّا	أَمْنَا	فَاغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا	وَقِنَا	عَذَابَ	النَّارِ
لے ہمارے رب بیشک ہم ایمان ائے سو بخشنے سہیں ہمارے گناہ بخشدے، اور ہمیں بچا عذاب دوزخ	لے ہمارے گناہ اور ہمیں بچا	اوہ بیشک ہم ایمان لائے، سو ہمیں ہمارے گناہ بخشدے، اور ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچا۔						

الصَّابِرِينَ وَالصَّدِيقِينَ وَالْقَنِطِيرِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ

الصَّابِرِينَ	وَالصَّدِيقِينَ	وَالْقَنِطِيرِينَ	وَالْمُنْفِقِينَ	وَالْمُسْتَغْفِرِينَ
صبر کرنے والے	اور سچے	اور حکم بحالانے والے	اور خرچ کرنے والے	اور بخشش مانگنے والے

بِالْأَسْحَارِ شَهَدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمُ

بِالْأَسْحَارِ	شَهَدَ	اللَّهُ	أَنَّهُ	لَا إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	وَالْمَلَكَةُ	وَأُولُوا الْعِلْمُ
پھیلی رات میں	گواہی دی	اللَّهُ	کرو	ہمیں عبود	سوائے اُس	اور فرشتے	اور علم والے

پھیلی رات میں۔ اللہ نے گواہی دی کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اور فرشتوں اور علم والوں نے رجھی،

قَلِيلًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۱۷ **إِنَّ الدِّينَ يَعْنَى اللَّهُ**

قَلِيلًا	بِالْقِسْطِ	لَا إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	إِنَّ	الدِّينَ	يَعْنَى اللَّهُ
قام رحمک، الفضاف کے ساتھ نہیں عبود	سوائے اُس	زبردست	حکمت والا	بیشک	دین	اللہ کے نزدیک		

روہی، حاکم ہے انصاف کے ساتھ، اس کے سوا کوئی معبود نہیں زبردست حکمت والا ہے بیشک یہیں اللہ کے نزدیک

الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ

الْإِسْلَامُ	وَمَا	اخْتَلَفَ	الَّذِينَ	أَوْتُوا الْكِتَابَ	إِلَّا	مِنْ بَعْدِ	مَا جَاءَهُمْ
اسلام	اور نہیں	اختلاف کیا	وہ جنہیں	کتاب دی کیا	تمگر	بعد سے	جب آگیا ان کے پاس

اسلام ہے، اور جنہیں کتاب دی کیا (راہ برداشت) نے اختلاف نہیں کیا، مگر اس کے بعد جبکہ ان کے پاس آ گیا

الْعِلْمُ بَعْدَهُمْ طَوَّ وَمَنْ يَكْفُرُ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعٌ

الْعِلْمُ	بَعْدَهُمْ	بَعْدَهُمْ	وَمَنْ	يَكْفُرُ	بِآيَاتِ	اللَّهِ	فَإِنَّ	اللَّهَ سَرِيعٌ
علم	ضد	آلپس میں	اور جو	انکار کرے	حکم رحمک	اللہ تو بیشک	اللہ جلد	

علم، آلپس کی ضد سے، اور جو اللہ کی آیات (حکموں) کا انکار کرے تو بیشک اللہ جلد

الْمُحَسَّبٌ^{١٩} فَإِنْ حَاجُوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ طَ

الْحِسَابُ	فَإِنْ	حَاجُوكَ	فَقُلْ	أَسْلَمْتُ	وَجْهِيَ	لِلَّهِ	وَمَنْ	أَتَبْعَثْ
حَساب	بِهِرَاگر	وَهَا پے جھکڑوں	تو کہدیں	میں نے جھکا دیا	اپنا منہ اللہ کیلئے	اور جو جس میری پیروی کی		
حساب بینے والا ہے	بِھراگروہ آپ سے جھکڑوں	تو کہدیں	میں نے اپنا منہ اللہ کے لئے جھکا دیا	اور جو جس	میری پیروی کی			
وَقُلْ لِلَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَبَ وَلَا فِيمَ عَاصَلْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا	لِلَّذِينَ	أَوْتُوا الْكِتَبَ	وَلَا فِيمَ	عَاصَلْتُمْ	فَإِنْ	أَسْلَمُوا	وَقُلْ	لِلَّذِينَ
اور کہدیں	وہ جو کم	کتاب دیجئے گئے (اہل کتاب)	اور ان پر ہر	کیا تم اسلام لائے	پس اگر	وہ اسلام لائے		
اور آپ اہل کتاب اور آن پڑھوں سے کہہ دیں کیا تم اسلام لائے ہی پس اگر وہ اسلام لے آئے ،								

فَقَدِ اهْتَدَ وَإِنْ تَوَلُّ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ

ناتھی ، اور انہیں قتل کرتے ہیں جو لوگ الصافات کا حکم کرتے ہیں ،	ناھتی ، اور قتل کرنے والوں سے لوگوں کا حکم کرتے ہیں	الذین يَأْمُرُونَ	الذین يَعِظُّونَ	يَا مُرُونَ	بِالْقِسْطِ	مِنَ النَّاسِ	بِغَيْرِ حَقٍّ
---	---	-------------------	------------------	-------------	-------------	---------------	----------------

فَبَشِّرُهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۚ **أَوْلَئِكَ الَّذِينَ حَبَطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا**

فَبَشِّرُهُمْ	بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ	أَعْلَمُهُمْ	جَبَّاتٌ	الَّذِينَ	أُولَئِكَ	الْيَمِينُ	فِي الْأَرْضِ
سوانہیں خوشخبری دیں	عذاب	دردناک	یہی	وہ جو کہ	ضالع ہو گئے	ان کے عمل	دنیا میں
سو انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری دیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جن کے عمل ضالع ہو گئے دنیا میں							

وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُم مِنْ نِصِيرٍ۝ ۲۲ أَلَمْ تَرَ إِلَيَ الَّذِينَ أُوتُوا

وَالْآخِرَةِ	وَمَا	لَهُمْ	مِنْ	نِصِيرٍ۝	۲۲ أَلَمْ تَرَ إِلَيَ الَّذِينَ أُوتُوا
او رآ خرت	او نہیں	ان کا	کوئی	مدگار	کیا نہیں دیکھا طرف رکو وہ لوگ جو دیا گیا

اور آخرت میں، اور ان کا کوئی مدگار نہیں۔ کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا؟ جنہیں دیا گیا

نَصِيبًا مِنَ الْكِتَبِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَبِ اللَّهِ لِيَحْكُمْ بِإِيمَانِهِمْ شَهَدُوا

نَصِيبًا	مِنَ	الْكِتَبِ	يُدْعَوْنَ	إِلَىٰ	كِتَبِ اللَّهِ لِيَحْكُمْ بِإِيمَانِهِمْ شَهَدُوا
ایک حصہ	سے	کتاب	بلائے جاتے ہیں	طرف	اللہ کی تاب تاکہ وہ فیصلہ کرے اسکے درمیان پھر

کتاب کا ایک حصہ، وہ اللہ کی کتاب کی طرف بلائے جاتے ہیں ناکروہ ان کے درمیان فیصلہ کرے، پھر

يَتَوَلَّ فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۝ ۲۳ ذُلِكَ يَا نَهْمُ قَالُوا

يَتَوَلَّ	فَرِيقٌ	مِنْهُمْ	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ	ذُلِكَ يَا نَهْمُ قَالُوا
پھر جاتا ہے	ایک فریق	ان سے	اور وہ	من پھیرنے والے	یہ اس لئے کروہ کہتے ہیں

ان کا ایک فریق پھر جاتا ہے، اور وہ منہ پھیرنے والے ہیں۔ یہ اس لئے کہ وہ کہتے ہیں

لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا

لَنْ تَمَسَّنَا	النَّارُ	إِلَّا	أَيَّامًا	مَعْدُودَاتٍ	وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا
ہمیں ہرگز نہ چھوٹے گی	اگ	مگر	چند دن	گنتی کے	اور نہیں حکومیۃ الدین میں ان کا دین جو

ہمیں دوزخ، کی اگ ہرگز نہ چھوٹے گی مگر گنتی کے چند دن، اور انہیں ان کے دین رکے باہر) میں حکومیۃ الدین اسے جو

كَانُوا يَقْتَرُونَ ۝ ۲۴ فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَ

كَانُوا يَقْتَرُونَ	فَكَيْفَ	إِذَا	جَمَعْنَاهُمْ	لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَ
وہ گھرتے تھے	سوکیا	جب	انہیں ہم جمع کرنے کے	اس دن نہیں شک اس میں اور

وہ گھرتے تھے۔ سوکیا (حال ہوگا) جب ہم انہیں اس دن جمع کر دیں گے جس میں کوئی شک نہیں، اور

وَفِيتُ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝ ۲۵ قُلْ اللَّهُمَّ

وَفِيتُ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَا	كَسَبَتْ	وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ	۝ ۲۵ قُلْ اللَّهُمَّ
پورا پائے گا	ہر	شخص	جو	اس نے کیا	اور وہ حق تلفی نہ ہوگی	آپ کہیں اے اللہ

ہر شخص پورا پائے گا جو اس نے کیا ہے اور ان کی حق تلفی نہ ہوگی۔ آپ کہیں اے اللہ!

مَلِكُ الْمُلَكَاتِ تُؤْتَى الْمُلَكَ مَنْ تَشَاءُ وَ تَذْيِعُ الْمُلَكَ مِمَّنْ

مَلِكَ الْمُلَكَاتِ	تُؤْتَى الْمُلَكَ	مَنْ تَشَاءُ	وَ تَذْيِعُ الْمُلَكَ	مِمَّنْ
مَالِكٌ مُلْكٌ	تُوَدِّي مُلْكٌ	جَسَّهُ تُوَدِّي	أَوْ جَهِينَ لَهُ مُلْكٌ	جَهِينَ سَهَّلَ

مالک مُلک تو جسے پڑھا ہے مُلک دے ، تو مُلک یا جہین لے جس سے
مالک مُلک تو جسے پڑھا ہے مُلک دے ، تو مُلک یا جہین لے جس سے

تَشَاءُ وَ تَعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَ تَذِلُّ مَنْ تَشَاءُ طَبِيدَكَ الْخَيْرُ

تَشَاءُ	وَ تَعِزُّ	مَنْ	وَ تَذِلُّ	مَنْ	تَشَاءُ	طَبِيدَكَ	الْخَيْرُ
تو جا ہے	اور عزت نے	چھپا ہے	اور ذیل کر دے	چھپا ہے	تو جا ہے	تیرے با تھیں	تمام بھلائی ہے

تو جا ہے ، اور تو جسے تو جا ہے عزت نے ، اور جسے چاہے ذیل کر دے ، تیرے با تھیں تمام بھلائی ہے
تو جا ہے ، اور تو جسے تو جا ہے عزت نے ، اور جسے چاہے ذیل کر دے ، تیرے با تھیں تمام بھلائی ہے

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ تَوَجَّهُ الْيَلَلَ فِي النَّهَارِ وَ تَوَجَّهُ

إِنَّكَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	تَوَجَّهُ	الْيَلَلَ	فِي النَّهَارِ	وَ تَوَجَّهُ
بیشک تو	پر	ہر	بیشک	قادر	تو داخل ترکے	رات	دن میں	اور داخل کرتا ہے

بیشک تو ہر بیشک پر قادر ہے - تو رات کو دن میں داخل کرتا ہے ، اور داخل کرتا ہے
بیشک تو ہر بیشک پر قادر ہے - تو رات کو دن میں داخل کرتا ہے ، اور داخل کرتا ہے

النَّهَارَ فِي الْيَلَلِ وَ تَخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيْتِ وَ تُحْرِجُ الْمَيْتَ مِنَ الْحَيِّ

النَّهَارَ	فِي الْيَلَلِ	وَ تَخْرِجُ	الْحَيَّ	مِنَ	الْمَيْتِ	وَ تُحْرِجُ	الْمَيْتَ	مِنَ	الْحَيِّ
دن	رات میں	اور تو نکالتا ہے	جاندار	سے	بے جان	اور تو نکالتا ہے	بے جان	سے	جاندار

دن کو رات میں ، اور تو بے جان سے جاندار نکالتا ہے اور جاندار سے بے جان نکالتا ہے ،
دن کو رات میں ، اور تو بے جان سے جاندار نکالتا ہے اور جاندار سے بے جان نکالتا ہے ،

وَ تَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝ لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ

وَ تَرْزُقُ	مَنْ	تَشَاءُ	بِغَيْرِ حِسَابٍ	لَا يَتَّخِذُ	الْمُؤْمِنُونَ
اور تو رزق دیتا ہے	جبے	تو جا ہے	بے حساب	نہ بنائیں	مومن (جمع)

اور جسے چاہے بے حساب رزق دیتا ہے - مومن نہ بنائیں

الْكُفَّارُ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ

الْكُفَّارُ	أَوْ لِيَاءَ	مِنْ دُونِ	الْمُؤْمِنِينَ	وَ مَنْ	يَفْعَلُ	ذَلِكَ
کافر (جمع)	دوست (جمع)	علادہ (چھوٹ کر)	مومن (جمع)	اور جو	کرے	ایسا

مومنوں کو چھوٹ کر کافروں کو دوست ، اور جو ایسا کرے

فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تَقْتَلَةً وَ يَحْذِرُكُمْ

فَلَيْسَ	مِنَ اللَّهِ	فِي شَيْءٍ	إِلَّا	أَنْ	تَتَّقُوا	مِنْهُمْ	تَقْتَلَةً	وَ يَحْذِرُكُمْ
تو نہیں	سے	اللَّه	کوئی تعلق	سوائے	کہ	پھاؤ کرو	ان سے	بچاؤ اور طرا تا ہے تمہیں
تو اس کا اللہ سے کوئی تعلق نہیں، سوائے اس کے کر حتم ان سے پھاؤ کرو، اور اللہ تمہیں طرا تا ہے								
اللَّهُ نَفْسَهُ وَ إِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ۚ قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ								
اللَّهُ نَفْسَهُ	وَ إِلَى	اللَّهِ	الْمَصِيرُ	إِنْ	تُخْفُوا	مَا	فِي	صُدُورِكُمْ
اللَّهُ اپنی ذات اور طرف اللہ لوٹ جانا کہدیں اگر تم پھباو جو میں تمہارے بینے دل)								
اپنی ذات سے، اور اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ کہدیں جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے اگر تم پھباو								

أَوْ تَبْدُو وَ يَعْلَمُ اللَّهُ وَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ

أَوْ	تَبْدُو	وَ يَعْلَمُ	اللَّهُ	وَ يَعْلَمُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَ مَا	فِي	الْأَرْضِ
یا	تم ظاہر کرو اسے جانتا ہے اللہ اور وہ جانتا ہے جو میں آسمانوں اور جو زمین میں ہے									
یا اپنے ظاہر کرو اللہ اسے جانتا ہے، اور وہ جانتا ہے جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے										

وَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۚ يَوْمَ تَجَدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ

وَ إِنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَوْمَ	تَجَدُ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَا	عَمِلَتْ
اور اللہ پر ہر چیز پر قادر ہے - جس دن ہر شخص (وجود) پائے گا جو اس نے کی											
اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے - جس دن ہر شخص (وجود) پائے گا جو اس نے کی											

مِنْ خَيْرٍ مَحْضَرًا وَ مَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَ

مِنْ	خَيْرٍ	مَحْضَرًا	وَ مَا	عَمِلَتْ	مِنْ	سُوءٍ	تَوَدُّ	لَوْ	أَنَّ	بَيْنَهَا	وَ	
سے کوئی نیکی، اور جو اس نے کوئی بُرا نیکی کی۔ وہ آرزو کرے گا کاش اس کے درمیان اور												
کوئی نیکی، اور جو اس نے کوئی بُرا نیکی کی۔ اس نے کی سیکونی، بُرائی ارزو کرے گا کاش کرے گا درمیان اور												

بَيْنَهَا أَمَدًا بَعِيدًا وَ يَحْذِرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَ اللَّهُ رَءُوفٌ

بَيْنَهَا	أَمَدًا	بَعِيدًا	وَ يَحْذِرُكُمْ	اللَّهُ	نَفْسَهُ	وَ اللَّهُ	رَءُوفٌ
اسکے درمیان فاصلہ دور اور تمہیں طرا تا ہے	اللَّه	ابنی ذات اور اللہ	شفقت کرنے والا				
اسکے درمیان دُور کا فاصلہ ہوتا، اور اللہ تمہیں اپنی ذات سے طرا تا ہے، اور اللہ شفقت کرنے والا ہے							

بِالْعِبَادَةِ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ يُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُوهُ وَإِنْ يُحِبُّكُمُ اللَّهُ

بِالْعِبَادَةِ	قُلْ	إِنْ	كُنْتُمْ	يُحِبُّونَ	اللَّهُ	فَاتَّبِعُوهُ	وَإِنْ يُحِبُّكُمُ اللَّهُ
بندوں پر	آپ کہتیں اگر	تم ہو	محبت رکھتے	اللَّه	تو میری پیروی کرو	تم سے محبت کر لیا	اللَّه

بندوں پر۔ آپ کہہ دیں اگر تم اللہ سے محبت رکھتے ہو تو میری پیروی کرو، اللہ تم سے محبت کرے گا،

وَيَغْفِر لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۚ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَ

وَيَغْفِر لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ	وَاللَّهُ	أَطِيعُوا	قُلْ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَ
اور تمہیں بخشدے گا	گناہ تھا سے	اور اللہ	بخششے والا	مہربان	آپ کہتیں	تم اطاعت کرو اللہ	اور

اور تمہارے گناہ بخشش دے گا، اور اللہ بخششے والا مہربان ہے۔ آپ کہہ دیں تم اطاعت کرو اللہ کی، اور

الرَّسُولُ فَإِنْ تَوَلُّوْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكُفَّارِينَ ۖ ۗ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَ

الرَّسُولُ	فَإِنْ	تَوَلُّوْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا يُحِبُّ	الْكُفَّارِينَ	إِنَّ	اللَّهَ أَصْطَفَ
رسول	پھر اگر وہ بھر جائیں تو بشک اللہ کا فروں کو دوست نہیں رکھتا۔ بشک اللہ نے چن لیا	آپ کہتیں تو بشک اللہ (ہمیں دوست رکھنا کافر مجھ) بشک اللہ چن لیا	آپ کہتیں تو بشک اللہ کا گھرانہ	اور نوح	آدم	وَالْأَنْجَوْ	وَالْأَنْجَوْ	وَالْأَنْجَوْ

أَدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عُمَرَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۖ ذِرَيَّةً

أَدَمَ	وَنُوحًا	وَآلَ إِبْرَاهِيمَ	وَآلَ عُمَرَ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	ذِرَيَّةً
آدم	اور نوح	اور ابراہیم کا گھرانہ	اور عمران کا گھرانہ	پر	سارے جہاں	اولاد

آدم اور نوح کو اور ابراہیم و عمران کے گھرانے کو سارے جہاں پر۔ وہ اولاد تھے

بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيهِمْ ۖ إِذْ قَالَتِ امْرَاتُ عَمَرَ

بَعْضُهَا	مِنْ	بَعْضٍ	وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيهِمْ	إِذْ	قَالَتِ	امْرَاتُ عَمَرَ
وہ ایک	سے	دوسرے	اور اللہ	سنسنے والا	جانسے والا	جب	کہا	یہی بی عمران

ایک دوسرے کی، اور اللہ سنسنے والا، جانسے والا ہے۔ جب عمران کی بی بی نے کہا

رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِيٍّ مُّحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي

رَبِّ	إِنِّي	نَذَرْتُ	لَكَ	مَا	فِي بَطْنِيٍّ	مُّحَرَّرًا	فَتَقَبَّلْ	مِنِّي
امیرے رب بشک میں	میں نے نذر کیا تیرے لئے	جو	بھرے پیٹ میں	آزاد کیا ہوا	سو تو قبول کر لے	مجھ سے		

امیرے رب! جو میرے پیٹ میں ہے، میں نے تیری نذر کیا رہے، آزاد رکھ کر سوتو۔ مجھ سے قبول کر لے،

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّي وَضَعْتُهَا

إِنَّكَ	أَنْتَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	فَلَمَّا	وَضَعَتْهَا	قَالَتْ	رَبِّي	وَضَعْتُهَا
بِشَّاكَ تُو	تُو	تُسْتَنِي وَالا	جَانِي وَالا	اسْتَجَبَ	اسْتَجَبَ	اسْتَجَبَ	اسْتَجَبَ	جَنْمَ دَى

بِشَّاكَ تو سْتَنِي والا جَانِي والا سْتَجَبَ اسْتَجَبَ اسْتَجَبَ جَنْمَ دَى
اسْتَجَبَ تو سْتَنِي والا جَانِي والا سْتَجَبَ اسْتَجَبَ اسْتَجَبَ جَنْمَ دَى

أُنْتَ طَوَّا لِلَّهِ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ الذَّكْرُ كَالْأَنْثَى وَإِنَّ

أُنْتَ	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	وَضَعَتْ	وَلَيْسَ	الذَّكْرُ	كَالْأَنْثَى	وَإِنَّ
لَرُوكِي	اور اللَّدُ	خوب جانہے	جو	اس نے جنا	اور نہیں	بیٹا	مانند بیٹی	اور میں

لَرُوكِی، اور اللَّدُ خوب جانتا ہے جو اس نے جنم دیا ہے، اور بیٹا بیٹی کے مانند نہیں ہونا، اور میں نے

سَمِيَّتِهَا مَرِيمَ وَلَيْسَ أَعْيُذُهَا يَكَ وَذَرَرَتِهَا مِنَ الشَّيْطَنِ الرَّجِيمِ ۝

سَمِيَّتِهَا	مَرِيمَ	وَلَيْسَ	أَعْيُذُهَا	يَكَ	وَذَرَرَتِهَا	مِنَ	الشَّيْطَنِ	الرَّجِيمِ
اس کا نام رکھا	مریم	اور میں پناہ بیتی ہوں کو	تیری	اور اس کی اولاد	سے	شیطان	مردود	

اس کا نام مریم رکھا، اور میں اس کو اور اس کی اولاد کو تیری پناہ میں دیتی ہوں شیطان مردود سے۔

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَلَهَا

فَتَقَبَّلَهَا	رَبُّهَا	يَقْبُولُ	حَسَنٍ	وَأَنْبَتَهَا	نَبَاتًا	حَسَنًا	وَكَفَلَهَا
تو قبول کیا اس کو اس کا رب	تو قبول کیا اس کا رب	ایچہا	اوپروان چڑھایا اسکو بڑھانا	ایچہا	اوپروان چڑھایا اسکو بڑھانا	ایچہا	اوپر سپرد کیا اس کو

تو اس کو اس کے رب نے اچھی طرح قبول کیا اور اس کو اچھی طرح پروان چڑھایا اس کو سپرد کیا

زَكَرِيَّا ۖ كَلِمَادَ خَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمُحَرَّابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا

زَكَرِيَّا	كَلِمَادَ	دَخَلَ	عَلَيْهَا	زَكَرِيَّا	الْمُحَرَّابَ	وَجَدَ	عِنْدَهَا	رِزْقًا
زَكَرِيَّا	جس وقت داخل ہوتا اسکے پاس	زَكَرِيَّا	محراب (جرہ)	پایا	اس کے پاس	پایا	اس کے پاس	کھانا

زَكَرِيَّا کے۔ جب بھی زَكَرِيَّا اس کے پاس جرہ میں داخل ہوتے اس کے پاس کھانا پاتے،

قَالَ يَهُرِيمُ أَنِّي لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ طَإِنَّ اللَّهَ

قَالَ	يَهُرِيمُ	أَنِّي	لَكِ	هَذَا	قَالَتْ	هُوَ	مِنْ	عِنْدِ اللَّهِ	طَإِنَّ اللَّهَ
اس نے کہا	اے مریم	باہل	تیرے لئے	یہ	اس نے کہا	یہ	سے	پاس	اللَّدُ بشَّاكَ اللَّدُ

اس نے دُرُکُریا نے کہا اے مریم! یعنی سے پاس کھاں سے آیا؟ اس نے کہا یہ اللَّد کے پاس سے ہے بشَّاكَ اللَّد

يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝ هَنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ

يَرْزُقُ	مَنْ	يَشَاءُ	بِغَيْرِ حِسَابٍ	۝ هَنَالِكَ	دَعَا	زَكَرِيَّا	رَبَّهُ	قَالَ رَبِّ
رَزْقٌ	دِيَتِیَہے	جسے	چاہے	بے حساب	دُہیں	دُعا کی	زَكَرِيَّا اپنارب	اسے کہا اے میرے رب
جسے چاہے بے حساب رزق دیتا ہے - دہیں زکریا نے اپنے رب سے دعا کی - اس نے کہا اے میرے رب !								

هَبْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ ذُرْيَةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ۝ فَنَادَتُهُ

هَبْ لِيْ	مِنْ	لَدُنْكَ	ذُرْيَةً	طَيِّبَةً	إِنَّكَ	سَمِيعُ	اللُّدُعَاءِ	فَنَادَتُهُ
عطایا کر مجھے	سے	اپنے پاس	اولاد	پاک	بیشک تو	گئنے والا	دُعا	تو آواز دی اس کو
مجھے اپنے پاس سے پاک اولاد عطا کر، تو بیشک دعا گئنے والا ہے - تو انہیں آواز دی								

الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَاءِمٌ يَصْلِي فِي الْمُحَرَّابِ أَنَّ اللَّهَ يَبْشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ

الْمَلَائِكَةُ	وَهُوَ	قَاءِمٌ	يَصْلِي	فِي	الْمُحَرَّابِ	أَنَّ اللَّهَ	يَبْشِّرُكَ	بِيَحْيَىٰ
فرشته (جمع) اور وہ	کھڑے ہوئے	نماز پڑھتے	میں	محراب (رجھہ)	کہ اللہ	تمہیں خوب خبری دیتا ہے	بھیجا ہکی	
فرشتوں نے جب وہ جھرے میں کھڑے، سوئے نماز پڑھتے تھے، کہ اللہ تمہیں یکجا ہکی خوب خبری دیتا ہے								

مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّلِحِينَ ۝

مُصَدِّقًا	بِكَلِمَةٍ	مِنَ	اللَّهِ	وَسَيِّدًا	وَحَصُورًا	وَنَبِيًّا	مِنَ	الصَّلِحِينَ
تصدیق کرنا والا	حکم	سے	اللہ	اور سردار	اور نفس کتابوں کھنے والا	اور بنی	سے	نیکو کار (جمع)
اللہ کے حکم کی تصدیق کرنے والا، سردار اور نفس کو قابو رکھنے والا اور بنی (ہیوگا)، نیکو کاروں میں سے -								

قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِيْ غَلَمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكَبَرُ وَأَمْرَأَتِيَ

قَالَ	رَبِّ	أَنِّي	يَكُونُ	لِيْ	غَلَمٌ	وَقَدْ	+ بَلَغَنِيَ	الْكَبَرُ	وَأَمْرَأَتِيَ
اس نے کہا اے میرے رب کہاں ہوگا	میرے لڑکا	جبکہ مجھے پہنچ گیا	بڑھا پا	اور میری عورت					
اس نے کہا اے میرے رب! میرے لڑکا کہاں سے ہوگا؟ جبکہ مجھے بڑھا پا پہنچ چکا ہے، اور میری عورت									

عَاقِرٌ طَقَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعُلُ مَا يَشَاءُ ۝ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ

عَاقِرٌ	قَالَ	كَذَلِكَ	اللَّهُ	يَفْعُلُ	مَا يَشَاءُ	قَالَ	رَبِّ	اجْعَلْ
با بخھر	اس نے کہا	اسی طرح	اللہ	کرتا ہے	جو وہ چاہتا ہے	اس نے کہا اے میرے رب	مقرر فرمادے	
با بخھر ہے، اس نے کہا اسی طرح اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے اس نے کہا اے میرے رب! مقرر فرمادے								

رَبِّ أَيَّلَهُ قَالَ أَيْتُكَ أَلَا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزاً وَ

رَبِّ	أَيَّلَهُ	قَالَ	أَيْتُكَ	أَلَا	تُكَلِّمَ	النَّاسَ	ثَلَاثَةَ	أَيَّامٍ	إِلَّا	رَمَزاً	وَ
میرے لئے کوئی نشانی اسے کہا تیری شانی کرنے بات کرنے کا لوگ تین دن مگر اشارہ اور											

میرے لئے کوئی نشانی؟ اس نے کہا تیری شانی یہ ہے کہ تو لوگوں سے یعنی دن بات نہ کر بگا، مگر اشارہ سے اور

أَذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَ سَبِّحْ بِالْعَيْشِيٍّ وَ الْأَبْكَارِ ۝ وَ لَذْ قَالَتِ الْمَلِئَكَةُ

أَذْكُرْ	رَبَّكَ	كَثِيرًا	وَ سَبِّحْ	بِالْعَيْشِيٍّ	وَ الْأَبْكَارِ	وَ لَذْ	قَالَتِ	الْمَلِئَكَةُ
تو پاک کر	ایسا بارب	بہت	اور تسبیح کر	شام	اور صبح	اور حب	کہا	فرشتہ (جمع)

تو اپنے رب کو بہت باد کر، اور صبح و شام تسبیح کر۔ اور حب فرشتوں نے کہا

يَمْرِيمُ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَنِي وَ طَهَرَنِي وَ أَصْطَفَنِي عَلَى نِسَاءٍ

يَمْرِيمُ	إِنَّ اللَّهَ	أَصْطَفَنِي	وَ طَهَرَنِي	وَ أَصْطَفَنِي	عَلَى نِسَاءٍ
اے مریم	بیٹک اللہ	جن لیا بھجو کو	اور برگزیدہ کیا بھجو کو	پر	خورتیں

اے مریم! بیٹک اللہ نے بھجو کو بھجن لیا، اور بھجو کو پاک کیا، اور بھجو کو برگزیدہ کیا خورتوں پر

الْعَلَمَيْنَ ۝ يَمْرِيمُ أَقْنِتِي لِرَبِّكِ وَ اسْجُدْلَيْ وَ اسْرَكَعِي مَعَ

الْعَلَمَيْنَ	يَمْرِيمُ	أَقْنِتِي	لِرَبِّكِ	وَ اسْجُدْلَيْ	وَ اسْرَكَعِي	مَعَ
تمام جہاں	اے مریم	تو فرمابنواری کر	اپنے رب کی	اور سجدہ کر	ساتھ	

تمام جہاں کی - اے مریم! تو اپنے رب کی فرمان برداری کر، اور سجدہ کر، اور رکوع کر،

الرَّكِعَيْنَ ۝ ذَلِكَ مِنْ آنِبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْلِ إِلَيْكَ وَ مَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ

الرَّكِعَيْنَ	ذَلِكَ	مِنْ	آنِبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوْحِيْلِ	إِلَيْكَ	وَ مَا كُنْتَ	لَدَيْهِمْ
رکوع کرنے والوں کے ساتھ۔ یہ غیب کی خبریں، میں ہم آپ کی طرف چھوڑتے ہیں تیری طرف اور تو نہ تھا ان کے پاس								

رکوع کرنے والوں کے ساتھ۔ یہ غیب کی خبریں، میں ہم آپ کی طرف چھوڑتے ہیں، اور آپ ان کے پاس نہ تھے

إِذْ يُلْقَوْنَ أَقْلَامَهُمْ أَيْتُهُمْ يَكْفُلُ مَرِيمَ وَ مَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ

إِذْ	يُلْقَوْنَ	أَقْلَامَهُمْ	أَيْتُهُمْ	يَكْفُلُ	مَرِيمَ	وَ مَا	كُنْتَ	لَدَيْهِمْ
جب وہ ڈالتے تھے	اپنے تلم	کون۔ ان پرورش کرے	مریم	اور نہ	تو نہ تھا	ان کے پاس		

جب وہ درجہ کے لئے، اپنے تمدن والی سے تھے کہ ان میں سے کون مریم کی پرورش کرے گا؟ اور آپ ان کے پاس نہ تھے

إِذْ يَخْتَصِسُونَ ۝ إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَرِيمُ لَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكُ بِكَلِمَةٍ

إِذْ	يَخْتَصِسُونَ	إِذْ قَالَتِ	الْمَلِكَةُ	يَرِيمُ	لَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكُ بِكَلِمَةٍ
جب وہ جھگڑتے تھے	جب کہا	فرنشتے	امے مریم	بیشک	اللہ تجھے بشارت دیتا ہے ایک کلمہ کی
جب وہ جھگڑتے تھے جب فرشتوں نے کہا اے مریم ! بیشک اللہ تجھے اپنے ایک کلمہ کی بشارت دیتا ہے					
مِنْهُ أَسْمَهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ مَرِيمَ وَجِئَهَا فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ					
مِنْهُ أَسْمَهُ الْمَسِيْحُ عِيسَى ابْنُ مَرِيمَ وَجِئَهَا فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ					
اپنے اس کا نام	مسیح	عیسیے	ابن مریم	با آبرو	میں دنیا اور آخرت
اس کا نام میسح عیسیٰ ابن مریم ہے ، دنیا اور آخرت میں با آبرو ،					

وَمِنَ الْمُقْرَبِينَ ۝ وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّلِحِينَ ۝

وَمِنَ	الْمُقْرَبِينَ	وَيُكَلِّمُ	النَّاسَ	فِي الْمَهْدِ	وَكَهْلًا	وَمِنَ	الصَّلِحِينَ
اور سے	مقرب (جمع)	اور باتیں کریکا	لوگ	گھوارہ میں	اور سختہ عمر	اور سے	نیکو کار
اور مقربوں سے ہوگا ، اور لوگوں سے گھوارہ میں اور سختہ عمر میں باتیں کرے گا ، اور نیکو کاروں سے ہوگا -							

قَالَتْ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسِسْنِي بَشَرٌ قَالَ

قَالَتْ	رَبِّ	أَنِّي	يَكُونُ لِي	وَلَدٌ	وَلَمْ	يَمْسِسْنِي	بَشَرٌ	قَالَ
وَهِبُولی	اے بیرب	کیسے	ہوگا میرے ہاں	بیٹا	اور نہیں	باتھ لگایا مجھے	کوئی مرد	اس نے کہا
وہ بولی ، اے میرے رب ! میرے ہاں بیٹا کیسے ہوگا ؟ اور کسی مرد نے مجھے باتھ نہیں لگایا ، اس نے کہا								

كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ طَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

كَذَلِكَ	اللَّهُ	يَخْلُقُ	مَا يَشَاءُ	إِذَا	قَضَى	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ
اسی طرح اللہ پیدا کرتا ہے	چاہتا ہے	جب وہ کہتا ہے	جب وہ ارادہ کرتے ہے کوئی کام تو	وہ کہتا ہے				
اسی طرح اللہ جو چاہے پیدا کرتا ہے ، جب وہ کسی کام کا ارادہ کرتا ہے تو وہ کہتا ہے								

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَبَ وَالْحِكْمَةَ وَالْتَّوْرِيدَ وَ

لَهُ	كُنْ	فَيَكُونُ	وَيُعَلِّمُهُ	الْكِتَبَ	وَالْحِكْمَةَ	وَالْتَّوْرِيدَ	وَ
اس کو ہر جا	سو وہ ہو جاتا ہے اور وہ سماں کے اس کو کتاب اور دانائی اور توریت اور						

اس کو "ہو جا" سو وہ ہو جاتا ہے - اور وہ اس کو سماں کے کتاب ، اور دانائی ، اور توریت ، اور

الْأَنْجِيلَ وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جَعَلْتُكُمْ بِيَاهِيَةٍ

الْأَنْجِيلَ	وَرَسُولًا	إِلَى	بَنِي إِسْرَائِيلَ	أَنِّي	قَدْ جَعَلْتُكُمْ	بِيَاهِيَةٍ
انجیل	اور ایک رسول	طرف	بنی اسرائیل	کر میں	آیا ہوں تمہاری طرف	ایک نشانی کے ساتھ
انجیل - اور بنی اسرائیل کی طرف ایک رسول (یصحیح گا)	کر میں	تمہاری طرف ایک نشانی کے ساتھ آیا ہوں				

مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهْيَعَةً الطَّيْرُ

مِنْ	رَبِّكُمْ	أَنِّي	أَخْلُقُ	لَكُمْ	مِنَ	الطِّينِ	كَهْيَعَةً	الطَّيْرُ
سے	تمہارا رب	کر میں	بناتا ہوں	تمہارے لئے	سے	گارا	مانند شکل	پرنده
تمہارے رب کی طرف سے، میں تمہارے لئے گارے سے پرنده جیسی شکل بناتا ہوں،								

فَأَنْفُخْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا يَأْذِنُ اللَّهُ وَالْبَرِّ الْأَكْمَهُ وَالْأَبْرَصَ

فَأَنْفُخْ	فِيهِ	فَيَكُونُ	طَيْرًا	يَأْذِنُ	الَّهُ	وَالْبَرِّ	الْأَكْمَهُ	وَالْأَبْرَصَ
پھر حفونک مازنا ہوں	اس میں	تروہ ہو جاتا ہے	پرنده	حکم سے	اللہ	اور میں اپھا کرتا ہوں	مادرزاد انہا	اور کوڑھی

پھر اس میں پھونک مازنا ہوں، تو وہ اللہ کے حکم سے پرنده ہو جاتا ہے، اور میں اپھا کرتا ہوں مادرزاد انہا اور کوڑھی کو،

وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ يَأْذِنُ اللَّهُ وَأَنْبِيَّكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا

وَأُحْيِي	الْمَوْتَىٰ	يَأْذِنُ	الَّهُ	وَأَنْبِيَّكُمْ	بِمَا	تَأْكُلُونَ	وَمَا
اور میں زندہ کرتا ہوں	مردے	حکم سے	اللہ	اور تمہیں بتاتا ہوں	جو	تم کھاتے ہو	اور جو
اور میں اللہ کے حکم سے مردے زندہ کرتا ہوں، اور میں تمہید بتاتا ہوں جو تم کھاتے ہو، اور جو							

تَدَّخِرُونَ فِي بِيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيَّةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

تَدَّخِرُونَ	فِي	بِيُوتِكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ	ذَلِكَ	لَذِيَّةً	لَكُمْ	إِنْ
تم ذخیرہ کرتے ہو	میں	گھروں اپنے	بیٹک	میں	اس	ایک نشانی	تمہارے لئے	اگر تم ہو
تم اپنے گھروں میں ذخیرہ کرتے ہو، بے شک اس میں تمہارے لئے ایک نشانی ہے، اگر تم								

مُؤْمِنِينَ وَمُصَدِّقَاتٍ بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرِيَةِ وَ

مُؤْمِنِينَ	وَمُصَدِّقَاتٍ	بَيْنَ يَدَيِّ	لَمَّا	مِنَ	التَّوْرِيَةِ	وَ
ایمان والے	اور تصدیق کرنے والا	جو	اپنے سے بہلی	سے	توبیت	اور

ایمان والے ہو۔ اور میں اپنے سے بہلی (کتاب) توبیت کی تصدیق کرنے والا ہوں اور

لَا يَحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجَنِحْتُكُمْ بِإِيَّتِهِ

لَا يَحِلَّ	لَكُمْ	بَعْضَ	الَّذِي	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	وَجَنِحْتُكُمْ	بِإِيَّتِهِ
تَأْكِلُ	لَكُمْ	بَعْضَ	الَّذِي	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	وَجَنِحْتُكُمْ	بِإِيَّاتِهِ

تَأْكِلُ حلال کردوں تھارے لئے بعض وہ جو کہ حرام کی کئی تھیں، اور نہارے پاس ایک نشانی کے ساتھ آیا ہوں

تَأْكِلُ	لَكُمْ	بَعْضَ	الَّذِي	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	وَجَنِحْتُكُمْ	بِإِيَّاتِهِ
تَأْكِلُ	لَكُمْ	بَعْضَ	الَّذِي	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	وَجَنِحْتُكُمْ	بِإِيَّاتِهِ

تَأْكِلُ تھارے لئے بعض وہ جیزیں جس کی حرام کی کئی تھیں، اور نہارے پاس ایک نشانی کے ساتھ آیا ہوں

مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونَ ۝ إِنَّ اللَّهَ مَرَابِي وَرَبُّكُمْ

مِنْ	رَبِّكُمْ	فَاتَّقُوا	الَّهَ	وَأَطِيعُونَ	إِنَّ	الَّهَ	مَرَابِي	وَرَبُّكُمْ
سے	تھا راب	سو تم ڈرو	اللہ	اور میرا کہا مانو	بیٹک	اللہ	میرا رب	اور تھا راب

تھا راب سے سو تم اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو۔ بیٹک اللہ رہی، میرا اور تھا راب رب ہے

فَاعْبُدُ وَلَا هُنَّ صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ۝ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى

فَاعْبُدُ وَلَا	هُنَّ	صِرَاطٌ	مُّسْتَقِيمٌ	فَلَمَّا	أَحَسَّ	عِيسَى
سو تم عبادت کرو اسکی	یہ	راستہ	معلوم کیا	پھر جب	عیسیٰ	عیسیٰ

سو تم اس کی عبادت کرو، یہ سیدھا راستہ ہے، پھر جب عیسیٰ نے معلوم کیا

مِنْهُمُ الْكُفَّارُ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

مِنْهُمُ	الْكُفَّارُ	قَالَ	مَنْ	أَنْصَارِي	إِلَى	اللَّهِ	قَالَ	الْحَوَارِيُّونَ
ان سے	کفر	اسنے کہا	کون	میری مد کرنے والا	طرف	اللہ	کہا	حوالی (جمع)

ان سے کفر (تو) کہا کون ہے اللہ کی طرف میری مد کرنے والا؟ حوالیوں نے کہا

نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ أَمْتَأْبَالِلَهِ وَأَشْهَدُ بِآنَا مُسْلِمُونَ ۝ رَبَّنَا

نَحْنُ	أَنْصَارُ	اللَّهِ	أَمْتَأْبَالِلَهِ	وَأَشْهَدُ	بِآنَا	مُسْلِمُونَ	رَبَّنَا
ہم	مد کرنے والے	اللہ	ہم ایمان لائے	اللہ پر	تو گواہ رہ	کہ ہم	فرماں یردار

ہم اللہ کے مد کرنے والے ہیں، ہم اللہ پر ایمان لائے اور گواہ رہ کہ ہم فرمائیں یہ دارہ رہیں: اے ہمارے رب!

أَمْتَأْبَمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتَبْنَا مَعَ الشَّهِيدِينَ ۝

أَمْتَأْبَمَا	أَنْزَلْتَ	وَاتَّبَعْنَا	الرَّسُولَ	فَاكْتَبْنَا	مَعَ	الشَّهِيدِينَ
ہم ایمان لائے	جو	تو نے نازل کیا	اور ہم نے بیوی کی	رسول	سو توہین کھلے	ساتھ

ہم اس پر ایمان لائے جو تو نے نازل کیا اور ہم نے رسول کی بیوی کی، سو توہین کھلے گواہی دینے والوں کے ساتھ کھلے

وَمَكْرُوا وَمَكْرَاللَّهُ طَ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَنِيرِينَ ۝ إِذْ قَالَ اللَّهُ

وَمَكْرُوا	وَمَكْرَاللَّهُ	خَيْرُ	وَاللَّهُ	اللَّهُ	إِذْ	قَالَ	اللَّهُ
اور انہوں نے مکر کیا اور خفیہ تدبیر کی، اور اللہ (سب) تدبیر کرنے والوں سے بہتر ہے جب اللہ نے کہا	انہوں نے مکر کیا اور خفیہ تدبیر کی اللہ اور اللہ تدبیر کرنے والوں سے بہتر ہے جب اللہ نے کہا	ندبیر کرنے والے ہیں	بہتر	اور اللہ	اللَّهُ	اللَّهُ	اللَّهُ

اور انہوں نے مکر کیا اور اللہ نے خفیہ تدبیر کی، اور اللہ (سب) تدبیر کرنے والوں سے بہتر ہے جب اللہ نے کہا

يَعِيسَى إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ لَيَّ وَمُطَهَّرُكَ مِنَ الظِّينَ

يَعِيسَى	إِنِّي	مُتَوَفِّيكَ	وَرَافِعُكَ	لَيَّ	وَمُطَهَّرُكَ	مِنَ	الظِّينَ
لے عیسیٰ ۲۴ میں بھئے قبضنے کیوں گا، اور مجھے اپنی طرف الہادوں کا، اور مجھے پاک کر دوں گا ان لوگوں سے	لے عیسیٰ ۲۴ میں بھئے قبضنے کیوں گا، اور مجھے اپنی طرف الہادوں کا، اور مجھے پاک کر دوں گا ان لوگوں سے	قبضنے کیوں گا مجھے	اور پاک کر دوں گا مجھے سے	اوپر اپنے طرف	اور اپنے طرف	اوپر اپنے طرف	اوپر اپنے طرف

لے عیسیٰ ۲۴ میں بھئے قبضنے کیوں گا، اور مجھے اپنی طرف الہادوں کا، اور مجھے پاک کر دوں گا ان لوگوں سے

كَفَرُوا وَجَاءُلُ الدِّينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الدِّينَ كَفَرُوا إِنِّي

كَفَرُوا	وَجَاءُلُ	الدِّينَ	اتَّبَعُوكَ	فَوْقَ	الدِّينَ	كَفَرُوا	إِنِّي
انہوں نے کفر کیا، اور جہنوں نے تیری پیروی کی ان کے اوپر (غالب)، رکھوں گا، جہنوں نے کفر کیا	انہوں نے کفر کیا، اور رکھوں گا	وہ جہنوں نے تیری پیروی کی	اوپر جہنوں نے کفر کیا	اوپر جہنوں نے کفر کیا	اوپر جہنوں نے تیری پیروی کی	اوپر جہنوں نے کفر کیا	اوپر جہنوں نے تیری پیروی کی

جہنوں نے کفر کیا، اور جہنوں نے تیری پیروی کی انہیں ان کے اوپر (غالب)، رکھوں گا، جہنوں نے کفر کیا

يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَهَادَةِ هَرَجَعُكُمْ فَاحْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	شَهَادَةِ	هَرَجَعُكُمْ	فَاحْكُمْ	بِمَا كُنْتُمْ	فِيهِ
قیامت کا دن	پھر	میری طرف انہیں لوٹ کر آتا ہے	پھر انہیں فیصلہ کروں گا مہار دریابن جس میں	تم تھے	میں

قیامت کے دن تک۔ پھر انہیں میری طرف لوٹ کر آتا ہے، پھر انہیں تھارے دریابن فیصلہ کروں گا جس دربارہ، میں تم

تَحْتَلِفُونَ ۝ فَأَمَّا الدِّينَ كَفَرُوا فَأَعْذِلُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

تَحْتَلِفُونَ	فَأَمَّا	الدِّينَ	كَفَرُوا	فَأَعْذِلُهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا
اختلاف کرتے	پس	جن لوگوں نے کفر کیا	سو انہیں عذاب دوں گا	عذاب	سخت	

اختلاف کرتے تھے۔ پس جن لوگوں نے کفر کیا، سو انہیں سخت عذاب دوں گا

فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ ۝ وَأَمَّا الدِّينَ

فِي	الدُّنْيَا	وَالآخِرَةِ	وَمَا	لَهُمْ	مِنْ	نَصِيرٍ	وَأَمَّا	الدِّينَ
میں	دنیا	اور آخرت	اور انہیں	ان کا	سے	مددگار	اور جو	جو لوگ

دنیا اور آخرت میں، اور ان کا کوئی مددگار نہ ہوگا۔ اور جو لوگ

أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاحِ فَيَوْقِدُهُمْ أُجُورُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

أَمْنُوا	وَعَمِلُوا	الصِّلَاحِ	فَيَوْقِدُهُمْ	أُجُورُهُمْ	وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
ايمان لائے اور انہوں نے کام کئے	نیک	تو بورا دے گا	ان کے اجر	اور اللہ	دوست نہیں رکھتا
ایمان لائے، اور انہوں نے نیک کام کئے تو واللہ، ان کے اجر انہیں یوں دے گا، اور اللہ دوست نہیں رکھتا					

الظَّلِيمِينَ ۝ ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالِّذِي كَرِيرُ الْحَكَمِ ۝

الظَّلِيمِينَ	ذَلِكَ	نَتْلُوهُ	عَلَيْكَ	مِنَ	الْآيَاتِ	وَالِّذِي كَرِيرُ الْحَكَمِ
ظالم (جمع)	یہ	ہم پڑھتے ہیں	آپ پر سے	آیتیں	اور نصیحت	حکمت والی
ظالموں کو - ہم آپ پر یہ آیتیں اور حکمت والی نصیحت پڑھتے ہیں -						

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلَ آدَمَ خَلْقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ

إِنَّ	مَثَلَ	عِيسَىٰ	عِنْدَ اللَّهِ	كَمَثَلَ	آدَمَ	خَلْقَهُ	مِنْ	تُرَابٍ	ثُمَّ	قَالَ
بیشک	مثال	عیسیٰ	اللہ کے نزدیک	شاں جبی	آدم	اس کو پیدا کیا	سے	منٹی	پھر	کہا
بیشک اللہ کے نزدیک عیسیٰ کی مثال ۲ دم ٹھیکی ہے، اسے منٹی سے پیدا کیا، پھر کہا										

لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۝

لَهُ	كُنْ	فَيَكُونُ	الْحَقُّ	مِنْ	رَبِّكَ	فَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْمُمْتَرِينَ
اس کو	ہو جا	سو روہ ہو گیا	حق	سے	آپ کارب	پس نہ ہو	سے	شک کرنے والے
اس کو "ہو جا" تو وہ ہو گیا - حق آپ کے رب کی طرف سے ہے، پس شک کرنے والوں سے نہ ہونا -								

فَمَنْ حَاجَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا

فَمَنْ	حَاجَكَ	فِيهِ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	فَقُلْ	تَعَالَوْا
سو جو	آپ سے ٹھکرے	اس میں بعد	جب آگیا	سے	علم	تو کہدیں	تم آؤ			

جو آپ سے اس بارہ میں ٹھکرے اس کے بعد جبکہ آپ کے پاس علم آگیا تو آپ کہدیں! آؤ

نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَ

نَدْعُ	أَبْنَاءَنَا	وَأَبْنَاءَكُمْ	وَنِسَاءَنَا	وَنِسَاءَكُمْ	وَأَنفُسَنَا	وَ
ہم بُلاجیں	اپنے بیٹے	اور تمہارے بیٹے	اور اپنی عورتیں	اور تمہاری عورتیں	اور ہم خود	اور

ہم بُلاجیں اپنے بیٹے اور تمہارے بیٹے، اور اپنی عورتیں اور تمہاری عورتیں اور ہم خود اور

أَنْفُسَكُمْ فَشُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلُ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَذِيْبِينَ ۝ إِنَّ

أَنْفُسَكُمْ	شُمَّ	نَبْتَهِلْ	فَنَجْعَلُ	لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى	الْكَذِيْبِينَ	إِنَّ
تم خود	پھر (هم التجاکر میں پھر کریں دوں) لعنت اللہ پر جھوٹے بیشک اور تم خود (بھی) پھر تم سب التجاکر میں، پھر جھوٹوں پر اللہ کی لعنت دوں - بیشک					

هَذَا لَهُوَ الْقَصْصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَإِنَّ اللَّهَ

هَذَا	لَهُوَ	الْقَصْصُ	الْحَقُّ	وَمَا	مِنْ إِلَّا	وَإِنَّ اللَّهَ
یہ	یہی	بیان	سچا	اور نہیں	کوئی معبود اللہ کے سوا اور بیشک	اللہ

یہی سچا بیان ہے، اور اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں، اور بے شک اللہ

لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ۝

لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	فَإِنْ	تَوَلُّوْا	فَإِنَّ	الَّهُ عَلِيمٌ	يَا مُفْسِدِيْنَ
وہی	غائب	حکمت والا	پھر اگر وہ پھر جائیں تو بیشک اللہ فنا دکرنے والوں کو	جانے والا	پھر اگر وہ پھر جائیں تو بیشک اللہ فنا دکرنے والوں کو خوب جانتا ہے۔		

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ يَبْيَنَنَا وَبَيْنَكُمْ

قُلْ	يَا أَهْلَ الْكِتَبِ	تَعَالَوْا	إِلَى	كَلِمَةٍ	سَوَاءٍ	يَبْيَنَنَا	وَبَيْنَكُمْ
آپ کہدیں	اے اہل کتاب	اوے	طرف پر ایک بات	برابر	ہمارے درمیان اور تمہارے درمیان	آپ کہدیں لے اہل کتاب! اس ایک بات پر آؤ جو ہمارے اور تمہارے درمیان برابر (بیشک) ہے،	

أَلَا نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا

أَلَا نَعْبُدُ	إِلَّا	الَّهُ	وَلَا نُشْرِكُ	بِهِ	شَيْئًا	وَلَا يَتَّخِذَ	بَعْضُنَا	بَعْضًا
کہ نہ ہر عبادت کریں سو لئے اللہ اور نہ تم شریک کریں اسکے ساتھ کچھ اور نہ بنائے ہمیں سے کوئی کسی کو نہ بنائے کہ بھی اللہ کے سوا کسی کی عبادات نہ کریں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ ہٹھ لیں اور تمہری میں سے کوئی کسی کو نہ بنائے								

أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ ۝ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِاَنَّا

أَرْبَابًا	مِنْ دُونِ	الَّهِ	فَإِنْ	تَوَلُّوْا	فَقُولُوا	اشْهَدُوا	يَا أَنَا
رب (مجمع)	سو لئے	اللہ	پھر اگر وہ پھر جائیں تو کہہ دوں تم کوہا رہو کہ ہم تو				

مُسْلِمُونَ ۝ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ لِمَ تُحَاجُونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا

مُسْلِمُونَ	يَا	أَهْلَ الْكِتَبِ	لِمَ	تُحَاجُونَ	فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا
مسلم (فرمانبردار)	اے	اہل کتاب	کیوں	تم جھگڑتے ہو	میں ابراہیم اور نہیں

مسلم (فرمانبردار) میں - اے اہل کتاب ! تم ابراہیم کے بارہ میں کیوں جھگڑتے ہو ؟ اور نہیں

أُنْزَلَتِ التَّوْرَاةُ وَالْإِنجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

أُنْزَلَتِ	التَّوْرَاةُ	وَ	الْإِنجِيلُ	إِلَّا	مِنْ بَعْدِهِ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ
نازل کی گئی	توریت	اور	انجیل	مگر	اس کے بعد	تو کیا تم عقل نہیں رکھتے ؟

نازل کی گئی توریت اور انجیل مگر ان کے بعد ، تو کیا تم عقل نہیں رکھتے ؟

هَآتُمُ هَؤُلَاءِ حَاجَتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُونَ

هَآتُمُ	هَؤُلَاءِ	حَاجَتُمْ	فِيمَا	لَكُمْ	بِهِ	عِلْمٌ	فَلِمَ	تُحَاجُونَ
ہاں تم	وہ لوگ	تم نے جھگڑا کیا جس کا مکہمیں علم تھا تو اب کیوں جھگڑتے ہو ؟	جس میں	مکہمیں	اس کا	علم	اب کیوں	تم جھگڑتے ہو

ہاں ! تم ہی وہ لوگ ہو تم نے اس (بارہ) میں جھگڑا کیا جس کا مکہمیں علم تھا تو اب کیوں جھگڑتے ہو ؟

فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝

فِيمَا	لَيْسَ	لَكُمْ	بِهِ	عِلْمٌ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	وَأَنْتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ
اس میں	نہیں	مکہمیں	اس کا	کچھ علم	اور اللہ	جانتے ہے	اور تم	نہیں	جانتے

اس (بارہ) میں جس کا مکہمیں کچھ علم نہیں ، اور اللہ جانتا ہے ، اور تم نہیں جانتے۔

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصَارَائِيًّا وَلِكُنْ كَانَ حَنِيفًا

مَا کانَ	إِبْرَاهِيمُ	يَهُودِيًّا	وَلَا	نَصَارَائِيًّا	وَلِكُنْ	کانَ	حَنِيفًا
نہ تھے	ابراہیم	یہودی	اور نہ	نصرانی	اور لیکن	وہ نہ	ایک رُخ

ابراہیم نہ یہودی تھے ، نہ نصرانی (بیکر) وہ حنیف (سب سے قرآن موڑ کر اللہ کے ہو جانے والے)

مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝ إِنَّ أَوْتَ النَّاسِ

مُسْلِمًا	وَمَا	کانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	إِنَّ	أَوْتَ	النَّاسِ
مسلم (فرمانبردار)	اور نہ	نہ	سے	مشرک (جمع)	بیشک	سب سے زیادہ مناسبت	لوگ

مسلم (فرمانبردار) تھے اور وہ مشرکوں سے نہ تھے - بیشک سب لوگوں سے زیادہ مناسبت ہے

بِإِبْرَاهِيمَ لَذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهُدًى النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ

بِإِبْرَاهِيمَ	لَذِينَ	اتَّبَعُوهُ	وَهُدًى	النَّبِيُّ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَاللَّهُ
ابرٰہیم	لذین	اتبعوه	وهدى	النبي	والذين	آمنوا	والله

ابراہیم سے ان لوگوں کو جھنوں نے ان کی پیروی کی، اور اس نبی کو، اور وہ لوگ جو ایمان لائے، اور اللہ

وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ وَدَتْ طَارِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضْلُّونَكُمْ

وَلِيُّ	الْمُؤْمِنِينَ	وَدَتْ	طَارِفَةٌ	مِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	لَوْ يُضْلُّونَكُمْ
کارساز	مومن (جمع)	چاہتی ہے	ایک جماعت سے (ک)	اہل کتاب	کاش	دہگراہ کر دیں ہتھیں	اوہ نہیں کا کارساز ہے۔ اہل کتاب کی ایک جماعت پہاڑتی ہے کاش ! وہ ہتھیں گراہ کر دیں،

وَمَا يُضْلُّونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ يَا هُلَّ أَهْلَ الْكِتَابِ لَمَّا تَكَفَرُوْنَ

وَمَا	يُضْلُّونَ	إِلَّا	أَنفُسُهُمْ	يَا هُلَّ أَهْلَ الْكِتَابِ	لَمَّا	تَكَفَرُوْنَ
اوہ نہیں	وہ گراہ کرتے	مگر	اپنے آپ	اور وہ نہیں سمجھتے	اے اہل کتاب	کیوں

اور وہ اپنے سوا کسی کو گراہ نہیں کرتے، اور وہ سمجھتے نہیں۔ اے اہل کتاب ! تم کیوں انکار کرتے ہو

يَا يَتَّبِعُ اللَّهَ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ يَا هُلَّ أَهْلَ الْكِتَابِ لَمَّا تَلِسُوْنَ

يَا يَتَّبِعُ	اللَّهَ	وَأَنْتُمْ	شَهَدُوْنَ	يَا هُلَّ أَهْلَ الْكِتَابِ	لَمَّا تَلِسُوْنَ
آیتوں کا	اللہ	حالانکہ تم	گواہ ہو	اے اہل کتاب	کیوں

اللہ کی آیتوں کا؟ حالانکہ تم گواہ ہو۔ اے اہل کتاب ! تم کیوں ملاتے ہو؟

الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ وَقَالَتْ طَارِفَةٌ

الْحَقَّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُونَ	الْحَقَّ	وَأَنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	وَقَالَتْ	طَارِفَةٌ
بسح	جھوٹ کے ساتھ اور تم پھیلاتے ہو	حق	حالانکہ تم	جانتے ہو	اور کہا	ایک جماعت	

بسح کو جھوٹ کے ساتھ اور تم حق کو پھیلاتے ہو، حالانکہ تم جانتے ہو، اور ایک جماعت نے کہا

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ

مِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	آمِنُوا	بِالَّذِي	أُنْزِلَ	عَلَى	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَجْهَ	النَّهَارِ
سے (ک)	اہل	کتاب	نم مان لو	جو کبھی	نازل کیا گیا	پر	جو لوگ ایمان اللئے مسلمان،	اول حصہ دن		

اہل کتاب کی کہ جو کبھی مسلمانوں پر نازل کیا گیا ہے، اُسے دن کے اول حصہ میں مان لو

وَأَكْفَرُوا أُخْرَةً لَعَنْهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبَعَ

وَأَكْفَرُوا	أُخْرَةً	لَعَنْهُمْ	يَرْجِعُونَ	وَلَا	تُؤْمِنُوا	إِلَّا	لِمَنْ	تَبَعَ
اور منکر، بوجاؤ	اس کا آخر (شام)	شا بدروہ	و پھر جائیں	اور نہ	مانو تم	سوئے	اس کی جو پیروی کرے	
اور منکر، بوجاؤ اس کے آخر حصے میں (شام کو) شاید کہ وہ پھر جائیں اور تم دکسی کی بات) نہ مانو سوئے اس کے جو پیروی کرے								

دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتِيَ أَحَدًا مِثْلَ مَا

دِينَكُمْ	قُلْ	إِنَّ	الْهُدَى	هُدَى	اللَّهِ	أَنْ	يُؤْتِي	أَحَدًا	مِثْلَ	مَا
تمہارا دین	کہہ دیں	بیٹک	ہدایت	ہدایت	اللہ	کہ	دیا گیا	کسی کو	جب	پھر
تمہارے دین کی، آپ کہہ دیں بیٹک ہدایت اللہ ہی کی ہدایت ہے، کہ کسی کو دیا گیا جیسا کہ										

أُوتِيدُمْ أَوْ يَحْاجُوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيْهِ

أُوتِيدُمْ	أَوْ	يَحْاجُوكُمْ	عِنْدَ	رَبِّكُمْ	قُلْ	إِنَّ	الْفَضْلَ	بِيَدِ اللَّهِ	يُؤْتِيْهِ
تمہیں دیا گیا، یا وہ تم سے تمہارے رب کے سامنے جھٹ کر دیں، آپ کہہ دیں بیٹک فضل اللہ کے ہاتھیں ہے وہ دیتا ہے									
تمہیں دیا گیا، یا وہ تم سے تمہارے رب کے سامنے جھٹ کر دیں، آپ کہہ دیں بیٹک فضل اللہ کے ہاتھیں ہے وہ دیتا ہے									

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ ۝ يَحْتَصِنُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ

مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلَيْهِمْ	يَحْتَصِنُ	بِرَحْمَتِهِ	مَنْ	يَشَاءُ
جسے	وہ چاہتا ہے	اور اللہ	و سعیت والا	جانشی والا	وہ خاص کر دیتا ہے	ابنی رحمت سے	جس کو	وہ چاہتا ہے
جس کو وہ چاہتا ہے اور اللہ و سعیت والا جانشی والا ہے۔ وہ جس کو چاہتا ہے اپنی رحمت سے خاص کر دیتا ہے								

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ

وَاللَّهُ	ذُو الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ	وَمِنْ	إِنْ	تَأْمَنَهُ	أَهْلِ	الْكِتَبِ	مَنْ
اور اللہ	فضل والا	برٹا- برٹے	اور سے	اہل کتاب	جو	اگر	امانت کھیں اس کو	
اور اللہ برٹے فضل والا ہے۔ اور اہل کتاب میں کوئی دلیسا ہے، کہ اگر آپ اس کے پاس امانت رکھیں								

يَقْنَطَارِ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ

يَقْنَطَارِ	يُؤَدِّهِ	إِلَيْكَ	وَمِنْهُمْ	مَنْ	إِنْ	تَأْمَنَهُ	بِدِينَارٍ	لَا يُؤَدِّهِ	إِلَيْكَ
ڈھرم مال	ادا کرے	آپ کو	اور ان سے	جو	اگر	اپ امانت کھیں کو ایک دینار وہ ادا نہ کرے	آپ کر		
ڈھرم مال تو وہ آپ کو ادا کر دے، اور ان میں کوئی دلیسا ہے، اگر آپ اسکے پاس ایک دینار امانت رکھیں تو وہ دینار ادا نہ کرے									

إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَاتِلًا ذَلِكَ بِأَنَّمَا قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمَمِ

إِلَّا	مَادُمْتَ	عَلَيْهِ	قَاتِلًا	ذَلِكَ	بِأَنَّمَا	قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمَمِ
مگر	جب تک رہیں اس پر کھڑے یہ اس سے کہ انہوں نے کہا ہم پر آئیوں کے (بارہ) میں	اس سے کہ انہوں نے کہا ہم پر آئیوں کے (جیج) میں	بھی	بھی	بھی	بھی

مگر جب تک آپ اس کے سر پر کھڑے رہیں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے کہا ہم پر آئیوں کے (بارہ) میں

سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذَبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝ بَلِ

سَبِيلٌ	وَيَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذَبَ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	بَلِ
کوئی راہ	اور وہ بولتے ہیں	پر	اللَّه	جوہٹ	اور وہ	جانتے ہیں	کیوں نہیں؟

والزم کی، کوئی راہ نہیں اور وہ اللہ پر جھوٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔ کیوں نہیں؟

مَنْ أَوْفَ بِعَهْدِهِ وَآتَقْرَبَ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَقْرِبِينَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ

مَنْ	أَوْفَ	بِعَهْدِهِ	وَآتَقْرَبَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُتَقْرِبِينَ	إِنَّ	الَّذِينَ
جو	بپورا کرے	اپنا اقرار اور بیہیز کارے	تو بیشک	اللہ	دوست کھٹا ہے	پرمیز کار (جمع)	بیشک	جو لوگ	بیشک جو لوگ

جو کوئی اپنا اقرار پورا کرے، اور بیہیز کارے، تو بیشک اللہ پر بیہیز کاروں کو دوست رکھتا ہے بیشک جو لوگ

يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَآيْمَانِهِمْ ثُمَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا

يَشْتَرُونَ	بِعَهْدِ اللَّهِ	وَآيْمَانِهِمْ	ثُمَّا	قَلِيلًا	أُولَئِكَ	لَا
خریدتے (حاصل کرنے) ہیں	اللہ کا اقرار	اور اپنی قسمیں	قیمت	خوتڑی	پہی لوگ	نہیں

اللہ کے اقرار اور اپنی قسموں سے حاصل کرنے میں خوتڑی نیت، پہی لوگ میں

خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْأُخْرَةِ وَلَا يُكْلِمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ

خَلَاقَ	لَهُمْ	فِي	الْأُخْرَةِ	وَلَا	يُكْلِمُهُمُ	اللَّهُ	وَلَا	يَنْظُرُ	إِلَيْهِمْ
حصہ	ان کے لئے میں	آخرت	اور نہ ان سے کلام کرے گا	اللہ	اور نہ نظر کرے گا	ان کے طرف			

جن کے لئے آخرت میں کوئی حصہ نہیں، اور نہ اللہ ان سے کلام کرے گا، اور نہ ان کی طرف نظر کرے گا

يَوْمَ الْقِيَمةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَإِنَّهُمْ

يَوْمَ الْقِيَمةِ	وَلَا يُزَكِّيْهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	وَإِنَّهُمْ
تیامت کے دن	اور نہ انہیں پاک کرے گا	اور ان کے لئے عذاب	دردناک	اور بیشک	ان سے دُن (یہ)

قیامت کے دن، اور نہ انہیں پاک کرے گا، اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اور بیشک ان میں

لَفَرِيقًا يَكُونُ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَبِ لِتَحْسِبُوهُ مِنَ الْكِتَبِ

لَفَرِيقًا	يَكُونُ	أَلْسِنَتَهُمْ	بِالْكِتَبِ	لِتَحْسِبُوهُ	مِنَ الْكِتَبِ
اِیک فریق	مروڑتے ہیں	ابنی زبانیں	کتاب میں	تاکہ تم سمجھو کر وہ کتاب سے ہے،	ایک فریق ہے جو کتاب پر پڑھتے وقت) اینی زبانیں مروڑتے ہیں، تاکہ تم سمجھو کر وہ کتاب سے ہے،
وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ
وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	او روہ کہتے ہیں وہ	او روہ کہتے ہیں وہ
وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	اور وہ کہتے ہیں وہ	اور وہ کہتے ہیں وہ
وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	اور وہ کہتے ہیں کہ وہ اللہ کی طرف سے ہے،	اور وہ کہتے ہیں کہ وہ اللہ کی طرف سے ہے،
وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	وہ کتاب سے نہیں رہتا،	وہ کتاب سے نہیں رہتا،
وَمَا هُوَ	مِنَ	الْكِتَبِ	وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ	وہ کتاب سے نہیں رہتا، اور وہ کہتے ہیں کہ وہ اللہ کی طرف سے ہے،	وہ کتاب سے نہیں رہتا، اور وہ کہتے ہیں کہ وہ اللہ کی طرف سے ہے،

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذَبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۸)

مِنْ	عِنْدِ	اللَّهِ	وَيَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذَبَ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ
سے	طرف	اللہ	وہ بولتے ہیں	پر	اللہ	جوہٹ	اور وہ	وہ جانتے ہیں
وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔	اور وہ کتاب کی طرف سے، اور اللہ پر جوہٹ بولتے ہیں، اور وہ جانتے ہیں۔

مَا كَانَ لِبَشِيرًا أَنْ يُؤْتِيهِ اللَّهُ الْكِتَبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

مَا كَانَ	لِبَشِيرٍ	أَنْ	يُؤْتِيهِ	اللَّهُ	الْكِتَبَ	وَالْحُكْمَ	وَالنُّبُوَّةَ
نہیں	کسی ادمی کیلئے	کہ اسے عطا کرے	اللہ	کتاب	اور حکمت	اور	نبوت

کسی آدمی کے لئے (یہ شایان) نہیں کہ اللہ اسے کتاب، اور حکمت، اور نبوت عطا کرے،

ثُمَّ يَقُولُ لِلَّاتِيْسْ كُوْنُوْا عِبَادًا لِيْ مِنْ دُوْنِ اللَّهِ وَلَكِنْ

ثُمَّ	يَقُولُ	لِلَّاتِيْسْ	كُوْنُوْا	عِبَادًا	لِيْ	مِنْ + دُوْنِ	اللَّهِ	وَلَكِنْ
پھر	وہ کہے	لوگوں کو	تم ہو جاؤ	بندے	میرے	سوا (بجا ہے)	اللہ	اور لیکن

پھر وہ لوگوں کو کہے، کہ تم اللہ کے بھائے میرے بندے ہو جاؤ، لیکن رچا ہیئے کر کے، ۲۹

كُوْنُوْا رَبِّيْنِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرِسُونَ

كُوْنُوْا	رَبِّيْنِ	بِمَا	كُنْتُمْ + تَعْلَمُونَ	الْكِتَبَ	وَبِمَا	كُنْتُمْ	+ تَدْرِسُونَ
تم ہو جاؤ	اللہ کے اس لئے کہ	تم سکھاتے ہو	کتاب اور اس لئے	تم پڑھنے ہو	تم سکھاتے ہو	کتاب اور اس لئے	تم پڑھنے ہو

تم اللہ کے اس لئے کہ تم کتاب سکھاتے ہو اور تم خود رجھی، پڑھنے ہو۔

وَ لَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَكَةَ وَ الْبَيْنَ أَرْبَابًا أَيَّاً مُرْكَمٌ

وَ لَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَكَةَ وَ الْبَيْنَ أَرْبَابًا أَيَّاً مُرْكَمٌ	آرْبَابًا	الْمَلَكَةَ	وَ الْبَيْنَ	أَرْبَابًا	تَتَّخِذُوا	كُمْ	أَنْ	تَتَّخِذُوا	وَ لَا يَأْمُرُكُمْ
اور	کہاں کہیں کر	تم بھڑاڑا	فرشتے	اور بني	پسوردگار	کیا وہ بھیں حکم دے گا؟			
اور نہ وہ بھیں حکم دے گا کہ تم فرشتوں اور بیویوں کو پسوردگار بھڑاڑا، کیا وہ بھیں حکم دے گا									

يَا أَكُفَّرُ بَعْدَ إِذَا نَتَمْ مُسْلِمُونَ ۝ وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيَثَاقَ

يَا أَكُفَّرُ بَعْدَ إِذَا نَتَمْ مُسْلِمُونَ ۝ وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيَثَاقَ	مِيَثَاقَ	اللَّهُ	مُسْلِمُونَ	أَنَّهُمْ	إِذَا	أَنَّهُمْ	مُسْلِمُونَ	أَكُفَّرُ	بَعْدَ
کفر کا	بعد	جب	تم	مسلمان	اور جب	یا	اللَّهُ	عہد	
کفر کا؟ اس کے بعد کہ تم مسلمان دفعاں بردار ہو چکے - اور جب اللہ نے عہد یا									

النَّبِيُّنَ لَمَّا أَتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَ حِكْمَةٍ ثُرَّجَاهُمْ رَسُولُنَا

النَّبِيُّنَ لَمَّا أَتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَ حِكْمَةٍ ثُرَّجَاهُمْ رَسُولُنَا	رسُولُنَا	رسُولُنَا	رَسُولُنَا	منْ	أَتَيْتُكُمْ	لَمَّا	أَتَيْتُكُمْ	نَبِيُّنَ	نَبِيُّنَ
نبی (جمع) جو کچھ میں بھی دوں سے	کتاب	اور حکمت	پھر آئے	تم رسول	اسی پر	اور حکمت	کتاب	نبیوں سے کہ جو کچھ بھی نہیں کتاب اور حکمت دوں، پھر تمہارے پاس رسول آئے،	
نبیوں سے کہ جو کچھ بھی نہیں کتاب اور حکمت دوں، پھر تمہارے پاس رسول آئے،									

مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ تَتُؤْمِنُونَ بِهِ وَ لَتَنْصُرُنَّهُ طَقَالَ

مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ تَتُؤْمِنُونَ بِهِ وَ لَتَنْصُرُنَّهُ طَقَالَ	طَقَالَ	لَتَنْصُرُنَّهُ	تَتُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَ	مَعَكُمْ	لِمَا	مُصَدِّقٌ	لِمَا
تصدیق کرتا ہوا	جو	تمہارے پاس	تم ضرور ایمان لاوے گے	اس پر	اور	تم ضرور مدد کرو گے اس کی	اس نے فرمایا	اس کی تصدیق کرتا ہوا جو تمہارے پاس ہے تو تم اس پر ضرور ایمان لاوے گئے اور ضرور اس کی مدد کرو گے اس نے فرمایا	
اس کی تصدیق کرتا ہوا جو تمہارے پاس ہے تو تم اس پر ضرور ایمان لاوے گئے اور ضرور اس کی مدد کرو گے اس نے فرمایا									

عَاقِرَتُمْ وَ أَخَذَتُمْ عَلَى ذِلِّكُمْ إِصْرِي قَالُوا مَا أَقْرَنَا طَقَالَ

عَاقِرَتُمْ وَ أَخَذَتُمْ عَلَى ذِلِّكُمْ إِصْرِي قَالُوا مَا أَقْرَنَا طَقَالَ	طَقَالَ	أَقْرَنَا	ذِلِّكُمْ	إِصْرِي	قَالُوا	عَلَى	ذِلِّكُمْ	أَقْرَنَا	عَاقِرَتُمْ وَ أَخَذَتُمْ
کیا تم نے اقرار کیا؟ اور تم نے اس پر میرا عہد قبول کیا؟ انہوں نے کہا کہ ہم نے اقرار کیا؟ اس نے فرمایا									
کیا تم نے اقرار کیا؟ اور تم نے اس پر میرا عہد قبول کیا؟ انہوں نے کہا ہم نے اقرار کیا؟ اس نے فرمایا									

فَأَشْهَدُ وَ أَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّهِيدِينَ فَمَنْ تَوَلَّ بَعْدَ

فَأَشْهَدُ وَ أَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّهِيدِينَ فَمَنْ تَوَلَّ بَعْدَ	بَعْدَ	تَوَلَّ	مَعَكُمْ	مِنَ	الشَّهِيدِينَ	فَمَنْ	أَنَا	فَأَشْهَدُ وَ
پس تم گواہ رہو، اور میں تمہارے ساتھ گواہ ہوں میں ہے ہوں۔ پھر جو اس کے بعد پھر جائے								

ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَسِقُونَ ﴿٨٢﴾ أَفَغَيْرُ دِينِ اللَّهِ يَبْعَدُونَ وَلَهُ

ذَلِكَ	فَأُولَئِكَ	هُمُ	الْفَسِقُونَ	آفَغَيْرُ	دِينِ	اللَّهِ	يَبْعَدُونَ	وَلَهُ
اس	تو وہی	وہ	نا فرمان	کیا ہے سوا	دین	اللَّهُ	وہ ڈھونڈتے ہیں اور اس کیلئے	

تو وہی نافرمان ، میں سیاہ وہ اللہ کے دین کے سوا رکوئی اور دین) ڈھونڈتے ہیں ؟ اور اسی کا

أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَأَلْرَضِ طَوْعًا وَكَرْهًا فَإِلَيْهِ

أَسْلَمَ	مَنْ	فِي	السَّمَوَاتِ	وَأَلْرَضِ	طَوْعًا	وَكَرْهًا	فَإِلَيْهِ
فرمان بردار ہے	جو	میں	آسمانوں	اور زمین	خوشی سے	اور ناخوشی سے	اور اس کی طرف

فرمان بردار ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے ، خوشی سے اور ناخوشی سے ، اور اسی کی طرف

يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾ قُلْ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ

يُرْجَعُونَ	قُلْ	أَمَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنْزِلَ	وَمَا	أُنْزِلَ
وہ لوٹائے جائیں گے	کہہ دیں	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور جو	نازل کیا گی	ہم پر	اور جو نازل کیا گی

وہ لوٹائے جائیں گے - کہہ دیں ہم ایمان لائے اللہ پر ، اور جو ہم پر نازل کیا گی ، اور جو نازل کیا گی

عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَ

عَلَى	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطِ	وَ
پر	ابراهیمؑ	اوہ اسماعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	اور اولاد	اور

ابراهیمؑ ، اسماعیلؑ ، اسحاقؑ ، یعقوبؑ پر ، اور ان کی اولاد پر ، اور

مَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ

مَا أُوتِيَ	مُوسَى	وَعِيسَى	وَالنَّبِيُّونَ	مِنْ	رَبِّهِمْ	لَا نُفَرِّقُ
جود یا گیا	موسیؑ	اور عیسیؑ	اور نبی (جمع)	سے	ان کا رب	فرق نہیں کرتے

جو دیا گیا موسیؑ اور عیسیؑ اوزبیوں کو ، ان کے رب کی طرف سے ہم فرق نہیں کرتے

بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ

بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ	مُسْلِمُونَ	وَمَنْ	يَبْتَغِ	غَيْرَ
درمیان	کوئی ایک	ان سے	اور ہم	اسی کے	فرمان بردار	اور جو	چاہے گا	سوہا

ان میں سے کسی ایک کے درمیان ، اور ہم اسی کے فرمان بردار میں - اور جو کوئی چاہے گا

الْإِسْلَامُ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَ هُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ

الْإِسْلَامُ	دِينًا	فَلَنْ	يُقْبَلَ	مِنْهُ	وَ هُوَ	فِي	الْآخِرَةِ	مِنَ
اسلام	کوئی دین	تو ہرگز نہ تبول کیا جائے گا اس سے اور وہ میں آخرت سے						

اسلام کے سوا کوئی اور دین، تو اس سے ہرگز قبول نہ کیا جائے گا، اور وہ آخرت میں

الْخَسِيرِينَ ۝ كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ

الْخَسِيرِينَ	كَيْفَ	يَهْدِي	اللَّهُ	قَوْمًا + كَفَرُوا	بَعْدَ	إِيمَانِهِمْ
نقضان اٹھانے والے	کیونکر	ہدایت کے گا اللہ ایسے لوگ جو کافر ہو گئے بعد ان کا راپا، ایمان				

نقضان اٹھانے والوں سے ہو گا۔ اللہ ایسے لوگوں کو کیونکر ہدایت دے گا؟ جو کافر ہو گئے، اپنے ایمان کے بعد،

وَ شَهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَ جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ طَوَّ اللَّهُ

وَ شَهَدُوا	أَنَّ	الرَّسُولَ	حَقٌّ	وَ جَاءَهُمُ	الْبَيِّنَاتُ	وَ اللَّهُ
اور انہوں نے کوایہ دی	کہ	رسول	پسے	اور ایں	ان	کھل نشا نیاں اور اللہ

اور گواہی دے چکے کہ یہ رسول پسے ہیں، اور ان کے پاس کھل نشا نیاں گئیں، اور اللہ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ ۝ أُولَئِكَ جَزَاؤهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ

لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ	أُولَئِكَ	جَزَاؤهُمْ	أَنَّ	عَلَيْهِمْ
ہدایت نہیں دیتا	لوگ	ظام (رجوع)	ایسے لوگ	ان کی سزا	کہ ان پر

ظام لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔ ایسے لوگوں کی سزا ہے کہ ان پر ح

لَعْنَةً اللَّهِ وَ الْمَلَائِكَةَ وَ النَّاسُ أَجْمَعِينَ ۝ خَلِدِينَ فِيهَا

لَعْنَةً	اللَّهِ	وَ الْمَلَائِكَةَ	وَ النَّاسُ	أَجْمَعِينَ	خَلِدِينَ	فِيهَا
لغت	اللہ	اور فرشتہ	اور لوگ	تمام	ہمیشہ رہیں گے	اس میں

لغت ہے اللہ کی، اور فرشتوں کی، اور تمام لوگوں کی، وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَ لَا هُمْ يُنْظَرُونَ ۝ إِلَّا

لَا يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	الْعَذَابُ	وَ لَا هُمْ	يُنْظَرُونَ	إِلَّا
نہ لہکا کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ ایسیں	مہلت دی جائے گی	مگر

نہ ان سے عذاب ہلکا کیا جائے گا، اور نہ اُنہیں مہلت دی جائے گی۔ مگر

۱۰۷. اللَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ

الَّذِينَ	تَابُوا	مِنْ + بَعْدِ	ذَلِكَ	وَأَصْلَحُوا	فَإِنَّ اللَّهَ
جو لوگ	توبہ کی	بعد	اس	اور اصلاح کی	تبیشک اللہ
جن لوگوں نے اس کے بعد توبہ کی، اور اصلاح کی، تو بیشک اللہ					

۱۰۸. غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا

غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	۝ إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بَعْدَ	إِيمَانَهُمْ	ثُمَّ	أَزْدَادُوا
بنجستہ والا	رحم کرنے والا	تبیشک	جو لوگ	کافر ہو گئے	بعد	اپنے ایمان	بھر	بڑھتے گئے
بنجستہ والا، رحم کرنے والا ہے۔ بیشک جو لوگ کافر ہو گئے اپنے ایمان کے بعد، بھر بڑھتے گئے								

۱۰۹. كُفَّارًا لَنْ يَقْبَلَ تَوْبَةُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

كُفَّارًا	لَنْ يَقْبَلَ	تَوْبَةُهُمْ	وَأُولَئِكَ	هُمُ الظَّالِمُونَ
کفر میں	سرگز نے قبول کی جائے گی	ان کی توبہ	اور وہی لوگ	وہ گمراہ ہیں۔
کفر میں، ان کی توبہ ہرگز نہ قبول کی جائے گی، اور وہی لوگ گمراہ ہیں۔				

۱۱۰. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا تَوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَقْبَلَ مِنْ

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَمَا تَوْا	وَهُمْ	كُفَّارٌ	فَلَنْ يَقْبَلَ	مِنْ
بیشک	جو لوگ	کفر کیا	اور وہ مر گئے	اور وہ	حال ہی کفر	تو سرگز قبول نہ کیا جائے گا	سے
بیشک جن لوگوں نے کفر کیا، اور وہ مر گئے حالت کفر میں، تو سرگز نہ قبول کیا جائے گا							

۱۱۱. أَحَدٌ هُمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ

أَحَدٌ	هُمْ	مِلْءُ	الْأَرْضِ	ذَهَبًا	وَلَوْ	افْتَدَى	بِهِ	أُولَئِكَ
ان	کوئی	بھرا ہوا	زین	سونا	اگرچہ	بدل دے	اس کو	بھی لوگ
ان میں سے کسی سے زمین بھر سونا بھی، اگرچہ وہ اس کو بدله میں دے کر بھی لوگ ہیں								

۱۱۲. لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ

لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	وَمَا	لَهُمْ	مِنْ	نَصِيرٍ
ان کے لئے	عذاب	در دن اک	اوہ نہیں	لکھ لئے	کوئی	مد دگار
ان کے لئے در دن اک عذاب ہے، اور ان کے لئے کوئی مد دگار نہیں۔						